



UAN

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECA

84
164

PA 208

07

1783

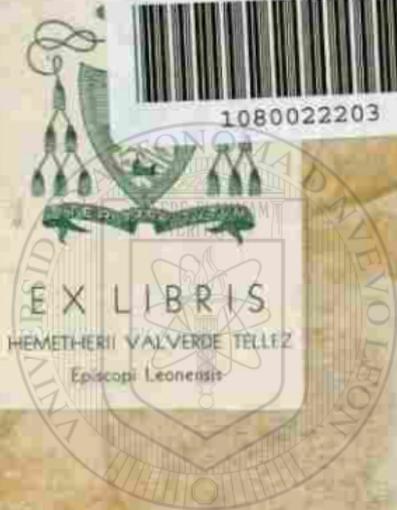
4

PAID

NOV



1080022203



INSTRUCCION
DE LA LENGUA LATINA

O ARTE DE ADQUIRIRLA

DE LA TRADUCCION DE LOS AUTORES

COMUNES

DEL P. D. BERNARDINO DE GARCIA

SEGUNDA EDICION

En la Ciudad de Mexico en el año de 1784

En la Imprenta de la Universidad

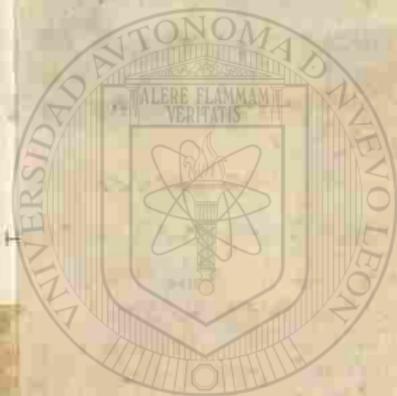
de San Carlos de Mexico

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

CON LAS HERRAMIENTAS

DE LA BIBLIOTECA



INSTRUCCION
DE LA LENGUA LATINA,
O ARTE DE ADQUIRIRLA

POR LA TRADUCCION DE LOS AUTORES,
COMPUESTA
POR D. ESTEVAN DE ORELLANA.
SEGUNDA EDICION MEXICANA

Para uso de los que estudian Latinidad
en el muy Ilustre Colegio de S. FRAN-
CISCO DE SALES de los Padres del
Oratorio, en la Villa de S. Miguel el
Grande, Obispado de Mechoacan.

MEXICO,

Año de M. DC. LXXXI.

En la Imprenta nueva Madrileña de Don Belipo de
Zúñiga y Ontiveros, calle de la Palma.

CON LAS LICENCIAS NECESARIAS.

FONDO INTERNACIONAL
VALVERDE Y TELLEX

UNIVERSIDAD DE NUEVO LEÓN

Biblioteca de Historia y Teología

47059

PA2084

07

1781

E. 11

INSTRUCCION

DE LA LENGUA LATINA
O ARTE DE APRENDERLA

*Longum iter est per praecepta: breve,
& efficax per exempla.*

SENECA Ep. VI.

*Veterum sermoni assuefacti qui erunt,
ne cupientes quidem poterunt loqui, ni-
si Latine.*

CICERO III. de Orat.



FONDO EMETERIO
VALVERDE Y TELLEZ



EL RECTOR DEL MUY ILUSTRE COLE-
GIO DE SAN FRANCISCO DE SALES
A LA JUVENTUD AMERICANA.



El deseo que tengo de vuestro aprovecha-
miento, Nobilísimos Jóvenes, y de ala-
natos desde vuestros tiernos años el á-
pero camino de las Ciencias, me obliga
á presentaros este Librito, fruto de la
experiencia y acurado juicio del Sabio Americano
que lo dio á la luz en Lima. En él se halla el verda-
dero método de estudiar la lengua Latina, que no es
otro sino la constante Traducción de los buenos Au-
tores, executada con las Reglas que prescribe el Au-
tor, y que hallareis extraídas al fin de este Prólo-
go. Como no habio en él con los Dignísimos Profe-
sores de nuestra América, que no necesitan se les re-
quita lo que ya saben muy de antemano, sino con vo-
sotros á quienes desco alicionar á este método seguri-
simo, y muy facil; me ha parecido para conseguir
este importante fin, deciros muy en breve algunas
cosas, que os muevan á estudiar con gusto este con-
to Librito, que os presento para vuestro aprovecha-
miento.

Es inútil, haceros ver, que el único camino pa-
ra aprender bien la lengua Latina es la Traducción
de los buenos Autores, Ciceron, Quintiliano y todos

010864

los hombres célebres, que se han distinguido en esta lengua, proponen éste como el mas seguro método. Esta sola razon debe bastaros por ahora. Despues de grandes, y que ya tengais formadas el juicio, conocereis la verdad de esta proposición: *Nil gigni secreto potest aprender bien la Latinitad es este: Mucha Traducción, y pocas Reglas, y gran para traducir.* Porque entre tantos que estudian Gramática, no se halla sino muy pocos, que entiendan los buenos Autores, y poquissimos que sepan componer una página de buen latín? La respuesta es breve, clara y verdadera. *Porque aprenden muchas Reglas, hacen por ellas muchas Composiciones, traducen poca, y esto sin Reglas para traducir.* La experiencia confirma maravillosamente la verdad de esto, y basta reflexar un poco en lo que vemos diariamente, para quedar convencidos de que el camino fácil y breve para aprender la Latinitad, que es á lo que se dirige todo el estudio de la Gramática, consiste en pocas reglas y mucha Traducción, que es lo que se procura con esta Instrucción de la Lengua Latina, la qual es Pequeña, pero no diminuta. Contiene la explicacion precisa de cada una de las partes de la oracion, las Reglas principales de Géneros y Pretéritos, de Syntaxis, de Ortografía y de Prosodia; todas las de Traducción, y mas de ochenta exemplos elegidos; pero todo con mucha claridad y distincion.

Es *Metódica*, porque se empieza por lo mas sencillo y facil, y se va por grados subiendo á lo mas difícil y compuesto. Las primeras Elecciones dan luz á las siguientes, y éstas se prueban y confirman por aquellas. Es *verdadera*, porque lo son todas las Reglas,

las, sacadas con eleccion y discernimiento de los mejores Gramáticos, y confirmadas en la lectura y observacion de los Autores del Siglo de Augusto. Van acentuadas todas las palabras polysyllabas, para que no tenga el Niño duda en su pronunciacion. ¿Que falta? El mucho uso, mucha traduccion, pero ajustada á las siguientes reglas, seguras, e invariables.

Lo primero que ha de observar el Niño es aprender de memoria esta corta Gramática, para despues exercitarse de varios modos, declinando otros nombres, y coniugando otros verbos por los exemplos conocidos. Concluidas las Coniugaciones, no pase adelante hasta que sepa perfectamente declinar y coniugar qualesquiera Nombre, ó Verbo, y en el interin puede entreternerse el Maestro en que sepa leer Latin, cuidando de que lo pronuncie muy bien. Despues que sepa declinar y coniugar á satisfaccion, prosiga su Gramática, y mientras la va repasando, lo ocuparan en que traduzca de palabra algunos pedacitos de Latin. Primero un Nombre solo, variandole los casos para que lo diga en Castellano con sus notas, v. g. *Domino*, para el Señor, *Domine*, ó Señor &c. Despues juntarle un adjetivo, añadirle una preposicion, v. g. *Domino prudenti*, para el Señor prudente, *Erga silesem servam*, hacia el Criado leal &c. Despues darle un solo Verbo, y variandole las terminaciones, añadirle una conjuncion, v. g. *Utram diceres* &c. Segun fuere adquiriendo facilidad, se le podran dar tres, ó quatro, ó mas voces juntas, pero no sacandolas uno de su cabeza, sino de algun Autor Latino. Conviene tambien darle algunos passages Latinos que sean faciles, con su version Castellana.

Interlineal. Así se adquieren todas las Lenguas extranjeras. El Griego, por exemplo, se aprende empezando a traducir el *Nuevo Testamento* por la versión interlineal de *Arias Montano*, y siguiendo después con los Diálogos de *Lactano*, traducidos en columnas. Los Sabios Catedráticos de los Estudios Reales de Madrid, nos han dado muy bien traducidos en Castellano á *Fedro*, *Cornelio Nepote*, *Aurelio Víctor* y otros, de los que pueden escogerse bellísimos pasajes para el intento.

Sabidas bien, y muy exercitadas todas las Lecciones de esta pequeña Gramática, pasará el Niño á practicar de intento el único medio de saber Latin, la TRADUCCION. No ha de empezar por *Virgilio*, ni por *Sabio*, porque esto produciría monstruosidades, como dice muy bien el Cavallero *Vernoy* en su *Verdadero método de estudiar*. Se debe empezar por un Autor muy fácil, que no tenga clausulas muy largas, sencillo, útil é instructivo. Y qual es este? El que acaba de reimprimirse para el uso de este Colegio Salesiano. Su Título es: *Selección de Veteri Testamento Historie*. Este es el precioso Libro que une todas aquellas calidades que declamos antes. Es muy fácil, y tanto que la primera parte está casi en un Latin desatado. Es sencillo, útil é instructivo, como que contiene las Historias escogidas del Antiguo Testamento, acomodadas á la capacidad de los Niños, por el cuidado y solícitud de aquel Gran Maestro de la Juventud, el Señor *Carlos Rollin*. Después de este Libro de oro, se seguirán otros muy fáciles, y de Buena Latinitad, como *Fedro*, *Aurelio Víctor*, *Cornelio Nepote*, *Ciceron* en las *Epistolas Familiares*,

Es-

Eutrapió, *Valeryo Patérculo*, y otros semejantes. La dificultad consiste en hallar bastantes exemplares de estas Obras; pero el zelo de *Don Estevan de Orellana* ha suplido esta falta con el Tomito en octavo que intituló: *Lugares Señales de los Autores Latinos de Prosa mas excelentes, para exercicio de la Traducción, con Notas que la facilitan*, impreso en Lima el año de MDCLX. Es verdad, que aun de este Libro hay muy pocos exemplares; pero sería muy fácil reimprimirlo, añadiendole algunas Fábulas de *Fedro*, y algunos Lugares escogidos de *Plauto*, y de *Terencio*, para que nada hubiese que desear. Bien conozco lo mucho que cuestan las impresiones en estas partes; pero no faltan ánimos generosos que sacrificarán con gusto el dinero á beneficio de la Juventud.

El método de traducir consiste en nueve Reglas; quatro de parte del Maestro, y cinco del Discipulo. Aquellas son. Primera: *Explicar claramente en Castellano el lugar Latino que se vá á contruir*. Por exemplo, si es una Fábula, contar el cuento de modo, que se entienda bien y sea gustoso. Lo mismo de los demás Libros. Segunda: *Traducir el Latin sin descomponerlo, tomando las voces segunditas en el mismo orden en que están colocadas*. Esta Regla es de infinita importancia, y facilita mucho aprende la Lengua. La misma estrañeza del Castellano, que resalta, entretiene al niño, y lo empeña en ordenar las voces patrias al gusto de nuestra Lengua. Esto le es muy fácil; y en cada clausula se complace de su acierto, que es siempre un nuevo atractivo de la Traducción.

Tercera Regla. *Léida cada clausula, no preci-*

1372

hase á tomar una por una las palabras Latinas para traducirlas, *Non dubio tres juntas, de modo que baxen algun sentido.* Por exemplo: *Non dubio fore pluresque (trabes domus)* que habrá muchos hombres, *Attice, ó Atico.* A los principios conviene traducir palabra por palabra; pero en remiendo ya algun uso en la traducción, observese la Regla dicha, advirtiendole siempre que la Traducción sea conforme en todo con el Original, á menos que lo requiera alguna fidelidad del sentido; la pobreza de las voces; la propiedad de las frases; y la armonia de la colocación.

Regla quinta: *Hecha la Traducción, repetir el Latín solo repetidas, con el tono, pausa y pausas que le correspondan.* La monotonia, el tropellamiento y los chillidos, son vicios muy frecuentes que contraven los niños; pero no por huir de ellos se ha de caer tampoco en la afección, que es peor que todos.

Hecho esto por parte del Maestro, sigue el Niño, y lo *Primero* hace la Traducción en aquella forma que le hizo el Maestro. *Segundo* repite todo el Latín, con la distinción, tono y pausas que previene la Regla quinta. *Tercero* toma cada pequeña oración entera, y la dice en Castellano, ordenando ya al modo de nuestra Lengua. *Quarto* da razon de cada voz, y cada frase refiriendola á sus principios, esto es, á las Reglas que ha aprendido en las Lecciones, que es lo que llaman *exercitio*. *Quinto*: Despues de clase en los ratos desocupados pone por escrito la Traducción y el *Exercitio*, y el Maestro corregele aque-

aquella Traducción, añadiendo las advertencias y reflexiones oportunas, teniendo gran cuidado con la Ortografía.

Acabada de construir por este método la Primera Parte de las *Historias recogidas del Antiguo Testamento*, se les han de dictar á los Niños todas las frases veinte y quatro veces Latinas con sus significaciones Castellanas, para que cada uno las traiga sabidas el dia siguiente, mitad por la mañana, y mitad por la tarde, ó como mejor pudieren. Estas podrán sacarse del Diccionario de *Facciolati*, ó del de *Salar*, ó *Nebrixa*, porque no es facil comprar alguno de ellos para cada estudiante. Se entiendo que se ha de comenzar desde el principio, poniendo en los nombres su género, en los verbos su pretérito y supino. Cada dia es menester que tengan Conferencias los Niños de los vocablos del antecedente. Esta Conferencia ha de ser ya de Latín á Castellano, ya de Castellano á Latín. Lo mismo se executará en las frases que se fueren aprendiendo por la Traducción, y estas Conferencias son de suma importancia para aprender la lengua Latina. En el tiempo que durare construyendo la Segunda Parte de las *Historias recogidas*, sabrá el Niño las principales Reglas de Gramática, que tendrá bien exercitadas. Constaná con mas que mediana facilidad: tendrá muy sólidos principios de composición Latina, y mucha soltura en la Castellana: Ortografía, y muchos miles de vocablos tomados de memoria, que juntos con los muchísimos que habrá adquirido con la Traducción, servirán la mayor parte de todas las palabras Latinas. Muchas frases excelentes, muchos pasages que le habrán

brán quedado en la memoria, y sobre todo, tantas y tan saludables máximas de los Libros Santos, tantas y tan piadosas reflexiones que sobre ellas habrá hecho su Catequista, y tantas que hará el mismo de por sí. Quantas utilidades y ventajas! Y se desprenderá un método tan excelente, La Religión, la Justicia, y el amor de la Juventud responden que No. El que no aspirare á hacer Latín perfectamente, y se contentare con entenderlo, puede parar aquí. Las Niñas, á lo menos tienen bastante con esto, y esa es la opinion del Señor Rolin. Para adquirir mas perfeccion es menester pasar adelante.

Concluida la Traducción de las *Historias escogidas*, sigue el Niño baxo las Reglas dichas con la de los *Lugares Seleccionados* del Sr. Orsellana. Continúa se la ocupacion de tomar de memoria los vocablos, que ya son quarenta al dia, la conferencia de estos, y de las frases que se han conocido y van conociendo en la Traducción. En este tiempo entra la *Composicion*, en esta forma: Se elige de un Autor ya conuido un pasage, que el Niño no sepa de memoria. El Maestro lo traduce fielmente al Castellano, y así traducido se lo entrega al Niño para que lo ponga en Latín, dandole las mismas palabras del Original, para que él ponga aquel Castellano en Latín. El modo de corregir estas *Composiciones*, sera corejando el Latín que hubiere hecho el Niño con el del Autor, y advirtiendole con toda prolixidad y dulzura, en qué, y como se devió de él, la causa de sus yerros, y el modo de evitarlos. Hecho esto por algun tiempo, ya el Estudiante hará Latín con alguna facilidad, y el Latín que hiciere no puede menos que ser bueno,

mas

por

porque nada ha oído, ni ha leído de malo, ni lo conoce. En quanto á la Traducción, no hay que hablar, porque tiene ya construidas las *Historias escogidas*, y los *Lugares Seleccionados* de los mejores Latinos: sabe veinte mil vocablos, que son los de que se compone la Lengua Latina, fuera de otros utilísimos conocimientos que habrá adquirido, y pudiera ya dexar la Gramática, para seguir la Filosofía.

Pero ahora es quando debe aprender las Reglas del único *Arte* que tenemos en uso, que es el de *Nebrixa*; porque ya sabe Latín. Antes eran estorvo; ahora son auxilio y entretenimiento. Auxilio, porque sirven á finar y pulir la Lengua, y á radicar lo que tiene aprendido por el uso. Este es el proprio officio de las Reglas: perfeccionar la locucion. Son una critica de los Autores, que entra oportunamente después de bien entendidos, y traducidos muchos de ellos. *Entretienimiento*, porque ya se perciben con facilidad, y se aplican con gusto; pero cuidado con que la *Composicion* sea siempre una imitacion de los buenos Autores, y no de su cabeza en fuerza de las Reglas: *Ex optimis Scriptoribus hæc disceda sunt, non ex Arte Grammatica*, decia muy bien nuestro insigne Gramático Español, Francisco Sanchez de las Brozas en su *Almendra*.

El estudio del *Arte* ha de ser sin los *Quadernillos*, que no son menester. El Libro primero ya no es necesario, y así se empezará por el segundo. Sigue siempre la Traducción con las mismas Reglas, y los Autores son, *Ciceron* en sus *Oraciones Seleccionadas*, *Virgilio*, y *Horacio*. El exercicio de vocablos y frases continúa siempre; pero ya se añade el de la Gramática

270

tica de *Nebrixa*, según se va estudiando. En la Traducción de los Poetas se hará profuso ejercicio de las Reglas de Prosodia, medida de versos, figuras &c. ¿Qué resta ya? Se sabe traducir, se sabe componer, se sabe el Latín por Reglas y por uso. No queda otra cosa que formarse estilo: ¿Y como se hace esto? Imitando algun buen Autor, como *Ciceron* ó *Salustio*. De aquel tenemos ya traducidas muy bien al Castellano algunas Oraciones por el Padre Andrés de Christo, de las Escuelas Pías, impresas en Madrid en 1776. De éste Juén muestra España una excelente Traducción, que salió á luz en Madrid el año de 1772, con una magnificencia verdaderamente Real, y como correspondia al elevado carácter de quien la hizo. Pero quanto es estimable esta versión por tales títulos, tanto es rara, y aun casi imposible el conseguirla, si no se hace una segunda edición, como pensaba executar la Universidad de Salamanca, para satisfacer el noble deseo de todo Español de gusto, y amante de su lengua, y de la Latina. Sabiendo imitar estos Autores, está todo hecho.

Desengañaos, Nobilísimos Jóvenes: la Traducción es el principal ramo de industria para que prospere la Gramática, principio constante de las Ciencias. El que quiere percibir la fuerza y energia de las palabras; la propiedad de los términos, el estilo y quanto conduce á la perfecta inteligencia de una Lengua, necesita del indispensable continuo ejercicio de la versión: con ella entenderá los Autores, y sin ella perderá el tiempo mas florido, que es el de la Juventud. ¿En qué otra cosa consiste el adelantamiento de las Aulas de los Reales Estudios de Madrid? ¿Qué

otra

otra máquina errante, dice uno de sus Alumnos, (*) dió movimiento y consistencia á los rápidos progresos que hicieron y hacen en Lenguas, Artes y Ciencias muchos de sus Estudiantes? Quisiera poneros aquí una bellísima Carta de *Plinio*, que es la IX. del Libro VII. en que se ponderan bastante las utilidades y frutos de la Traducción; pero lo basta aquí dicho me parece sobrado para aficionarnos á ella. Lograis por vuestra dicha unos Salios Catechísticos, quales son tiertamente todos los de los Estudios públicos de esta nuestra América, los quales concien muy bien que estas no son ideas Platónicas, sino observaciones constantes, y maximas fijas y seguras, sacadas de los mejores Autores así Antiguos, como Modernos. Es cierto que este método necesita tolerancia, paciencia, y algun mas trabajo en los Maestros; pero ¿qué se les hará pesado con tal de que aprovechen el tiempo, y que os vean salir de sus Aulas finos excelentes Latinos? ¿Con que dulzura os tratarán! ¿Como sufriran las inadvertencias de vuestros pocos años, considerando que este es el verdadero y seguro rumbo de haceros felices! Una emulacion noble y virtuosa, los premios, el gusto, y la alegría reynarán en vuestras Aulas, y por estos tan fáciles como seguros medios os conducirán á las Ciencias, y á la cumbre del honor. Ellos saben muy bien que el adagio vulgar de que la *Letra con sangre entra*, es el *Ahorrimo exterminador* de las buenas Letras. Quando os vean adelantados en la Traducción de las Car-

128

(*) D. Alexandro Gomez en su *Ensayo de buena escritura*, impreso en Madrid año de 1775.

tas de Ciceron, y de Plinio, os darán el asunto de una Carta de pesame, ó de cumplimiento, para enseñaros desde entonces, á escribir bien en vuestra Lengua, y para que no tengais despues de grandes el rubor de no saber escribir una Carta, ó que os oten de Pedantes, y de un estilo hinchado, bronco, afectado y estrafalario.

Procurad, pues, amados Jovenes de este Colegio Salesiano, cooperar á la buena intencion de quien os gobierna, y al particular amor con que os mira vuestro Sabio Protector, y vuestro Padre el Illmo. Sr. Dr. y M^{re}. D. JUAN IGNACIO DE LA ROCHA, del Consejo de S. M. Dignisimo Obispo de esta Diocesis. Todo su deseo es promover el bien espiritual de su Obispado, y juzga con fundamento que se consulta á aquel en su raiz, quiza mas que con otra cosa, con el fomento de Colegios bien dirigidos, porque son Seminarios de Ministros útiles, que son los Instrumentos que destinó Dios para excitar, radicar, y conservar aquí bien, y todo el de las Almas. A este tan importante fin dirige su Pastoral solicitud y beneficencia, como bien lo sabeis por experiencia propia. Conservad, pues, siempre la memoria de tan Sabio Principe, y sea ella un poderoso estímulo para animaros en vuestros estudios. Corresponded á la fatiga, zelo, y cuidado de vuestros Maestros: sed dóciles á las insinuaciones que os hacen por el amor de vuestro bien, y aplicaos con un infatigable estudio al exercicio de la Traducción, segun las Replaz propuestas. En poco tiempo experimentarán todos sus ventajas y utilidades, y ellas serán el fiador mas seguro para que no desacrediten vuestros estudios al-

277

gunos hombres inquietos, y mal avercidos, que desprecian con ceño quanto no entiendan, y que por no haver manejado, ni aun conocido los nombres de los buenos Autores Latinos, piensan ser nuevos y peligrosos rumbos, los que no son, sino muy amigos, muy seguros, y seguidos por los mismos Romanos en el estudio de la Lengua Griega, y por todos los Sabios en el de las Lenguas muertas, como es hoy día la Latina: autorizado con el exemplo de los Reales Estudios de San Isidro en Madrid, donde no se sigue otro método que el de la constante Traducción. ¿Pues porqué no adoptaremos el mismo Plan que aquellos Sabios Maestros? El contentar á todos es imposible. Bástenos seguir el partido de los inteligentes, que son los únicos votos en la materia.

Desembarazemos algun dia el camino de la Latinitad de todos aquellos tropiezos y espantajos de los Tiempos de Que, y De, de las Oraciones de *Videris*, de las de *Estando para*, y *haviendo de haver*, ya que aun queriendo cerrar los ojos á la luz, nos está enseñando la propia y agena experiencia, que aún sabiendo muy bien los Niños á costa de inmenso trabajo, y de repetidos castigos, todos aquellos acertijos y zarandajas, con todo eso no entienden media llana de buen Latin, ni pueden componer dos renglones en aquella Lengua, que es á lo que debian dirigirse los quatro ó cinco años que gastaron en Gramática. Despues de tanto tiempo se quedan en la misma: pasan á Filosofía: se les olvidaron muy en breve todos los *Tiempos*, y *Oraciones*; y si despues de grandes, no se toman el trabajo de traducir los Autores Latinos, se quedan sin entenderlos

de

de por vida. Quanto mejor será que desde Niños se apliquen a este fructuoso método, que es el camino mas derecho, mas corto, y el que se han de ver precisados á seguir despues de grandes, si es que quieren saber algo de buena Latinidad! Sin embargo de todo yo sugeto rendidamente mi dictamen al de los Señores y Dignísimos Rectores, Catedráticos, y Regentes de los Colegios y Estudios de esta nuestra América, cuyo acertado juicio debemos seguir siempre, si deseamos aprovechar y ser útiles á la Juventud. A ellos toca guiar por la senda mas facil y segura, sin necesitar que se les inpestre qual sea, quando ellos deben enseñarla á los que están confiados á su prudente y sabia direccion. Si hasta aqui no han podido algunos emprender este método por falta de Libros acomodados al intento, esta será la única gloria que me resulte, haverles proporcionado el presente Libro, el de las *Historias escogidas del Antiguo Testamento*, y el de los *Logues Selectos*, añadido en varias partes, que puede reimprimirse despues, y con ellos solos basta para lo que se desea.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BUENOS AIRES
DIRECCION GENERAL DE

LEC-

LECCIONES
DE GRAMATICA LATINA.

INTRODUCCION.

LA Gramática Latina es un Arte singular, que enseña á entender y hablar esta Lengua peregrina; Pero la facil razon para poderla saber, la via solo ha de ser, que ofrece la Traduccion.

Redondillas.

Esta consiste cabal en pocas reglas bien dadas; pero han de estar ajustadas en el orden natural.

Quiere tambien la *Version* de los mas puros Autores, y entender de sus primotes el alma en la *Explicacion*.

NO HA DE COMPONERSE NADA en esta Lengua, hasta que ya la fantasia esté del buen Latin adornada.

Para

de por vida. Quanto mejor será que desde Niños se apliquen a este fructuoso método, que es el camino mas derecho, mas corto, y el que se han de ver precisados á seguir despues de grandes, si es que quieren saber algo de buena Latinidad! Sin embargo de todo yo sugeto respetadamente mi dictamen al de los Señores y Dignísimos Rectores, Catedráticos, y Regentes de los Colegios y Estudios de esta nuestra América, cuyo acertado juicio debemos seguir siempre, si deseamos aprovechar y ser útiles á la Juventud. A ellos toca guiar por la senda mas facil y segura, sin necesitar que se les inpestre qual sea, quando ellos deben enseñarla á los que están confiados á su prudente y sabia direccion. Si hasta aqui no han podido algunos emprender este método por falta de Libros acomodados al intento, esta será la única gloria que me resulte, haverles proporcionado el presente Libro, el de las *Historias escogidas del Antiguo Testamento*, y el de los *Logues Selectos*, añadido en varias partes, que puede reimprimirse despues, y con ellos solos basta para lo que se desea.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BUENOS AIRES
DIRECCION GENERAL DE

LEC-

LECCIONES
DE GRAMATICA LATINA.

INTRODUCCION.

LA Gramática Latina es un Arte singular, que enseña á entender y hablar esta Lengua peregrina; Pero la facil razon para poderla saber, la via solo ha de ser, que ofrece la Traduccion.

Redondillas.

Esta consiste cabal en pocas reglas bien dadas; pero han de estar ajustadas en el orden natural.

Quiere tambien la *Version* de los mas puros Autores, y entender de sus primotes el alma en la *Explicacion*.

NO HA DE COMPONERSE NADA en esta Lengua, hasta que ya la fantasia esté del buen Latin adornada.

Para

2
Para hacer el Latin, son
las reglas muy corta ciencia,
el todo es la inteligencia
de repetida Leccion.

Porque aunque lo intente hablar
no acabando de aprender;
¿quien no lo sabe entender,
como lo podrá formar?

Despues de mucho exercer
las reglas, y traducir,
se debe entonces seguir
sin peligro el componer.

Teniendo en esta ocasion
un Arte mas dilatado,
con quien consulte el cuidado
en su mayor extension.

Calpino servirá
por los vocablos que tiene,
y otros fines que previene,
los que el uso enseñará.

El Método pues siguiendo
de esta noble facultad,
entre ya la novedad
en poco mucho diciendo.



3
LIBRO I.

DE LAS PARTES DE LA ORACION.

CAPITULO I.

DE LAS PARTES FLEXIBLES.

Todo Idioma se ostenta manifesto *Quillejo.*
de Oraciones ó clausulas compuesto,
de voces la oracion siempre es dispuesta,
de syllabas la voz, de letras ésta:
Y pues aqui nos vemos,
el Latin por las letras empezemos.

LECTIO 1. DE LAS LETRAS.

Estas bien decotadas
son veinte y tres. contadas;
seis vocales constantes,
y las demás son todas consonantes.

Las Letras son A. B. C. D. E. F. G. H. I. K. L.
M. N. O. P. Q. R. S. T. U. X. Y. Z. Las vocales son
A. E. I. O. U. Y griega. Las demás B. C. D. F. G.
&c. son consonantes, y entre ellas X y Z tienen cada
una por dos consonantes: esto es X por *cx*, ó *gx*; y
Z por *dz*; y por eso *Dux* el Capitan se pronuncia
Duct; *Rex* el Rey se pronuncia *Regt*; y gaza las ri-
quezas se pronuncia *gutra*.

LECTIO 2. DE LAS SYLLABAS.

De las Letras las Syllabas se hacen,
que

2
Para hacer el Latin, son
las reglas muy corta ciencia,
el todo es la inteligencia
de repetida Leccion.

Porque aunque lo intente hablar
no acabando de aprender;
¿quien no lo sabe entender,
como lo podrá formar?

Despues de mucho exercer
las reglas, y traducir,
se debe entonces seguir
sin peligro el componer.

Teniendo en esta ocasion
un Arte mas dilatado,
con quien consulte el cuidado
en su mayor extension.

Calpino servirá
por los vocablos que tiene,
y otros fines que previene,
los que el uso enseñará.

El Método pues siguiendo
de esta noble facultad,
entre ya la novedad
en poco mucho diciendo.



3
LIBRO I.

DE LAS PARTES DE LA ORACION.

CAPITULO I.

DE LAS PARTES FLEXIBLES.

Todo Idioma se ostenta manifesto *Quillejo.*
de Oraciones ó clausulas compuesto,
de voces la oracion siempre es dispuesta,
de syllabas la voz, de letras ésta:
Y pues aqui nos vemos,
el Latin por las letras empezemos.

LECTIO 1. DE LAS LETRAS.

Estas bien decotadas
son veinte y tres. contadas;
seis vocales constantes,
y las demás son todas consonantes.

Las Letras son A. B. C. D. E. F. G. H. I. K. L.
M. N. O. P. Q. R. S. T. U. X. Y. Z. Las vocales son
A. E. I. O. U. Y griega. Las demás B. C. D. F. G.
&c. son consonantes, y entre ellas X y Z tienen cada
una por dos consonantes: esto es X por *cx*, ó *gx*; y
Z por *dz*; y por eso *Dux* el Capitan se pronuncia
Duct; *Rex* el Rey se pronuncia *Regt*; y gaza las ri-
quezas se pronuncia *gutra*.

LECTIO 2. DE LAS SYLLABAS.

De las Letras las Syllabas se hacen,
que

que de vocal y consonante nacen,
ó de sola vocal, ó dos vocales,
y se llaman *Diphthongos* estas tales.

Cada vocal es una *syllaba*, ó bien esté sola, ó acompañada con otra u otras consonantes. Asi *A-mo-ris* tiene tres *syllabas*, *Pe-trus* dos. El *Diphthongo* es una *syllaba* hecha de dos vocales, como *ae*, *oe*, que se escriben *æ*, *œ*, y se pronuncian como *e* sola v. gr. *ædes* la Casa, *Cælum* el Cielo.

LECCION 3. DE LA CANTIDAD.

Las *Syllabas*, que adviertas es mi intento tener su cantidad, tener su acento.

La *Cantidad*, pues que saberla debes, es ser largas las *syllabas*, ó breves.

Breves son, las que breve se profieren; pero las que son *Largas*, pausa quieren. Algunas por *Comunes* son tomadas, porque ya breves son, ya dilatadas.

Por exemplo: en *dóminus* el Señor, la *i* y la *u* son breves, y así no se detiene la voz en ellas; en *paren-ter* los padres, la primera *e* es larga, porque se detiene la voz al profierirla; y en *Academia* la Universidad, es común la *i*, porque se puede tambien decir *Academia*, esto es, larga, ó breve.

LECCION 4. REGLAS DE CANTIDAD.

Oye en breves razones algunas *Reglas*; mas sin excepciones.

Quan-

Quando una de dos *syllabas* se forma, con sonido de larga se conforma.

Por eso los *diphthongos* largos fueron, pues de *syllabas* dos se compusieron.

La *syllaba* que se compone de dos *syllabas* es larga, como *ni* de *nibi* para: mi; y como el *diphthongo* se compone de dos *syllabas*, es siempre largo, como *Calum*.

LECCION 5. SIGUEN LAS REGLAS.

Siempre que la vocal se mira antes que haya dos consonantes,

ó una que de dos fuerza mantiene, largo el sonido tiene.

Pero antes de vocal la vocal puasta, breve se manifiesta.

La vocal antes de dos consonantes es larga, como en *linguor* la debilidad, la *a*, porque está antes de las dos consonantes *n* y *g*. Tambien es larga la vocal antes de *x* y *z*, porque cada una vale por dos consonantes; y así en *lex* la ley, es larga la *e*, y en *gaza* la riqueza, la *a* primera. Pero la vocal antes de otra vocal es breve, como en *viator* el caminante la *i*, porque es vocal, y está antes de la *a*, que tambien lo es.

LECCION 6. SIGUEN LAS REGLAS.

El *Compuesto* retuvo

la misma cantidad que el *Simple* tuvo;

Y lo mismo ha observado

del que es su *Primitivo* el *Derivado*.

Las *syllabas* de voces semejantes,

en cantidad hermanas son constantes.

Sim-

Simple es la voz, que no se compone de otras, como *legi* yo he leído. *Compuesta* la que se forma de otras simples, como *perlegi* leí enteramente, que se compone de *per* y *legi*. Es pues larga la syllaba media, ó de en medio en *perlegi*, porque lo es en *legi* la primera, que es la misma en ambos.

Primitiva es la voz que no se deriva de otra, como *lego* yo leo. *Derivada* la que nace de alguna primitiva, como *legebam* yo leía, que viene de *lego*. Es pues en *legebam*, la primera e breve, porque en *lego* es breve.

Móvil yo he movido tiene dos syllabas semejantes á las de *fovi* he calentado. Así la misma cantidad, que tuvieren ellas en uno, tendrán en el otro; esto es, largas en ambos.

Leccion 7. DFL ACENTO.

El *Acento* lo enseña una raya pequeña; y en la syllaba ésta ha de fixarse siempre que larga deba pronunciarse.

Mas advierte intento, que uno en cada palabra hay solo acento, y este es de tal manera, que no ha de verse en syllaba postrera.

La penúltima syllaba lo quiere, esto es, si larga fuere;

Mas si ella fuere breve, solo en la antepenúltima estar debe.

La última nunca se pronuncia larga en Latin, y así no admite acento, sino solo para distinguir una voz

de otra semejante, como en *olidr*. Ponesse éste en la penúltima si es larga, como *parátez*; y si la penúltima es breve, se pone en la antepenúltima, sea larga ó breve, como *Dominus*.

Leccion 8. PARTES FLEXIBLES.

Las *Voces* de las Syllabas formadas son en ocho maneras figuradas:

Nombre, Pronombre, luego van siguiendo el Verbo, el Participio, y se irán viendo Preposicion, Adverbio, Interjecion, siendo la última de ellas Conjunction.

El *Nombre* significa

la persona, ó la cosa á que se aplica.

Del Nombre en el lugar entra el *Pronombre*, porque no se repita tanto el nombre.

El *Verbo* indica con razon hermosa lo que se dice de persona ó cosa.

El *Participio* nombre es derivado del Verbo, que le dió significado.

De estas ptes quatro partes que has oído, que las tres se *declinan* es sabido;

y el Verbo solamente

se *conjuga*, que es modo diferente.

Dire de cada una con presteza

las propiedades; y naturaleza.

Las voces se llaman *Partes de la Oracion*. Son ocho sus especies: 4 *flexibles*, ó que varían la terminacion, y 4 *inflexibles*, que no varían. Tratamos ahora de las primeras. En esta oracion *Tu, Estudiante,*

sabrás la Gramática: la voz Gramática es nombre, porque de ella se dice que la sabrás: Tu es pronombre, que se pone en lugar de tu nombre Pedro ó Juan &c: sabrás es verbo, porque es lo que se dice de ti, y de la Gramática; y Estudiante es participio, que se deriva del verbo estudiar, y significa como él.

ALERE FLAMMAM
VERITATIS

CAPITULO II. DEL NOMBRE.

LecCION 1. DIVISION DEL NOMBRE.

El Nombre es substantivo, mas hay nombre tambien que es *adjetivo*.

El *substantivo* nombre el ser indica; del ser el modo el otro significa; y lo que en todo nombre se examina es su género, y como se declina.

Su Division.

El *Substantivo* significa la misma persona ó cosa, como *liber* el libro. El *Adjetivo* significa su modo de ser, como *brevis* pequeño. Si el substantivo indica cosa determinada, se llama *Proprio*, como *Lima* la Ciudad de Lima; si cosa incierta, se dice *Apelativo*, como *Urbs* la Ciudad.

Declinacion.

En el nombre hay que saber la declinacion y el género. *Declinarse* es variar la terminacion por números y casos. Los *Números* son dos: *Singular*, que habla de uno; y *Plural*, de dos ó más. Los *Casos* son seis: *Nominativo*, *Genitivo*, *Dativo*, *Acusativo*, *Vocativo*,

tivo, y *Ablativo*. El *Nominativo* se llama caso *recto*, y los demás *obliquos*. Las *Noças* de los casos son en *N.* el, la, lo. En *G.* del, de la, de lo. En *D.* para el, para la, para lo. En *Ac.* á el, á la, á lo. En *V.* ó el, ó la, ó lo. En *Ab.* por él, por la, por lo. Las declinaciones son de substantivos, ó de adjetivos.

LecCION 2. DECLIN. DE SUBSTANTIVOS.

Cinco Declinaciones

el substantivo goza en variaciones.

Musa, *Dominus*, *Sermo*, *Sentus*, *Dies*, y cuidado, de alguna no desvies.

Las declinaciones de substantivos son 5. La 1. tiene el gen. en *e* diphongo como *Musa Musa* la Musa. La 2. en *i* como *Dominus Domini* el Señor. La 3. en *is* como *sermo sermonis* la conversacion. La 4. en *us* como *sentus sentus* el sentido; y la 5. en *ei* como *dies diem* el dia.

LecCION 3. EXEMPLOS.

I. DECL. *Musa*.

Nom.	Gen.	Dat.	Acus.	Voc.	Abl.
Sing. <i>Musa</i> .	<i>Muse</i> .	<i>Muse</i> .	<i>Musam</i> .	<i>Musa</i> .	<i>Musa</i> .
Plur. <i>Muse</i> .	<i>Musarum</i> .	<i>Musis</i> .	<i>Musas</i> .	<i>Muse</i> .	<i>Musis</i> .

II. DECL. *Dominus*.

Sing. <i>Domi-</i>	<i>Domini</i> .	<i>Dominus</i> .	<i>Domini</i> .	<i>Domini</i> .	<i>Domini</i> .
Plur. <i>Domi-</i>	<i>Domino</i> .	<i>Dominus</i> .	<i>Domini</i> .	<i>Domini</i> .	<i>Domini</i> .

sabrás la Gramática: la voz Gramática es nombre, porque de ella se dice que la sabrás: Tu es pronombre, que se pone en lugar de tu nombre Pedro ó Juan &c: sabrás es verbo, porque es lo que se dice de ti, y de la Gramática; y Estudiante es participio, que se deriva del verbo estudiar, y significa como él.

ALERE FLAMMAM
VERITATIS

CAPITULO II. DEL NOMBRE.

LecCION 1. DIVISION DEL NOMBRE.

El Nombre es substantivo, mas hay nombre tambien que es *adjetivo*.

El *substantivo* nombre el ser indica; del ser el modo el otro significa; y lo que en todo nombre se examina es su género, y como se declina.

Su Division.

El *Substantivo* significa la misma persona ó cosa, como *liber* el libro. El *Adjetivo* significa su modo de ser, como *brevis* pequeño. Si el substantivo indica cosa determinada, se llama *Proprio*, como *Lima* la Ciudad de Lima; si cosa incierta, se dice *Apelativo*, como *Urbs* la Ciudad.

Declinacion.

En el nombre hay que saber la declinacion y el género. *Declinarse* es variar la terminacion por números y casos. Los *Números* son dos: *Singular*, que habla de uno; y *Plural*, de dos ó más. Los *Casos* son seis: *Nominativo*, *Genitivo*, *Dativo*, *Acusativo*, *Vocativo*,

tivo, y *Ablativo*. El *Nominativo* se llama caso *recto*, y los demás *obliquos*. Las *Noças* de los casos son en *N.* el, la, lo. En *G.* del, de la, de lo. En *D.* para el, para la, para lo. En *Ac.* á el, á la, á lo. En *V.* ó el, ó la, ó lo. En *Ab.* por él, por la, por lo. Las declinaciones son de substantivos, ó de adjetivos.

LecCION 2. DECLIN. DE SUBSTANTIVOS.

Cinco Declinaciones

el substantivo goza en variaciones.

Musa, *Dominus*, *Sermo*, *Sentus*, *Dies*,
y cuidado, de alguna no desvies.

Las declinaciones de substantivos son 5. La 1. tiene el gen. en *e* diphongo como *Musa Musa* la Musa. La 2. en *i* como *Dominus Domini* el Señor. La 3. en *is* como *sermo sermonis* la conversacion. La 4. en *us* como *sentus sentus* el sentido; y la 5. en *ei* como *dies diem* el dia.

LecCION 3. EXEMPLOS.

I. DECL. *Musa*.

Nom.	Gen.	Dat.	Acus.	Voc.	Abl.
Sing. <i>Musa</i> .	<i>Muse</i> .	<i>Muse</i> .	<i>Musam</i> .	<i>Musa</i> .	<i>Musa</i> .
Plur. <i>Muse</i> .	<i>Musarum</i> .	<i>Musis</i> .	<i>Musas</i> .	<i>Muse</i> .	<i>Musis</i> .

II. DECL. *Dominus*.

Sing.	Domi-	Dominus	Dominus	Dominus	Dominus	Dominus
Sing. <i>Domi-</i>	<i>Dominus</i> .					
Plur. <i>Domi-</i>	<i>Dominorum</i> .					

III. DECL. Sermo.

Sing. Sermo.	Sermó-	Sermó-	Sermó-	Sermo.	à Sermó-
	nis.	ni.	nom.		ne.
Plur. Sermó-	Sermó-	Sermó-	Sermó-	Sermó-	à Sermó-
net.	num.	nibus.	nes.	noz.	nibus.

IV. DECL. Sensus.

Sing. Sensus.	Sensus.	Sensui.	Sensum.	Sensus.	à Senu.
Plur. Sensus.	Sen-	Sensi-	Sensus.	Sensus.	à Sensi-
	bus.	bus.		bus.	bus.

V. DECL. Dies.

Sing. Dies.	Diei.	Diei.	Diei.	Dies.	à Diei.
Plur. Dies.	Dierum.	Diebus.	Dies.	Dies.	à Diebus.

Lecçon 4. DECLINACION DE NEUTROS.

Los nombres Neutros de la II. van por *Templum templi* el Templo, los de la III. por *Tempus temporis* el tiempo, y los de la IV. por *Genus genu* la rodilla.

Exemplor de Neutros.

De la II. *Templum*. De la III. *Tempus*. De la IV. *Genus*.

Sing.	Sing.	Sing.
N. <i>Templum</i> .	N. <i>Tempus</i> .	N. <i>Genus</i> .
G. <i>Templi</i> .	G. <i>Temporis</i> .	G. <i>Generis</i> .
D. <i>Templi</i> .	D. <i>Temporis</i> .	D. <i>Generis</i> .
Ac. <i>Templum</i> .	Ac. <i>Tempus</i> .	Ac. <i>Genus</i> .
V. <i>Templum</i> .	V. <i>Tempus</i> .	V. <i>Genus</i> .
Ab. à <i>Templa</i> .	Ab. à <i>Tempore</i> .	Ab. à <i>Genus</i> .
Plur.	Plur.	Plur.
N. <i>Templa</i> .	N. <i>Tempora</i> .	N. <i>Genera</i> .
G. <i>Templorum</i> .	G. <i>Temporum</i> .	G. <i>Generum</i> .
D. <i>Templis</i> .	D. <i>Temporibus</i> .	D. <i>Generibus</i> .

Ac.

Ac. <i>Templa</i> .	Ac. <i>Tempora</i> .	Ac. <i>Genera</i> .
V. <i>Templa</i> .	V. <i>Tempora</i> .	V. <i>Genera</i> .
Ab. à <i>Templis</i> .	Ab. à <i>Temporibus</i> .	Ab. à <i>Generibus</i> .

LECC. 5. DECLINACIONES IRREGULARES.

Por las VIII. declinaciones dichas van todos los nombres subantivos, menos algunos, cuyas declinaciones son Irregulares, como *Domus* la Casa, *Vis* la fuerza, y otros.

Declinacion de Domus.

Sing.	Plur.
N. <i>Domus</i> .	N. <i>Domus</i> .
G. <i>Domus</i> , vel <i>Domus</i> .	G. <i>Domorum</i> , vel <i>Domorum</i> .
D. <i>Domus</i> , vel <i>Domo</i> .	D. <i>Domibus</i> .
Ac. <i>Domum</i> .	Ac. <i>Domos</i> , vel <i>Domus</i> .
V. <i>Domus</i> .	V. <i>Domus</i> .
Ab. à <i>Domo</i> .	Ab. à <i>Domibus</i> .

Declinacion de Vis.

Sing.	Plur.
N. <i>Vis</i> .	N. <i>Vires</i> .
G. <i>Vis</i> .	G. <i>Virium</i> .
D. —	D. <i>Viribus</i> .
Ac. <i>Vim</i> .	Ac. <i>Vires</i> .
V. <i>Vis</i> .	V. <i>Vires</i> .
Ab. à <i>Vi</i> .	Ab. à <i>Viribus</i> .

Otros nombres hay que en el singular van por una declinacion, y en el plural por otra, como *Caelum* i, el Cielo, y *Epulum* i, el banquete, que en el singular van por *Templum*; y en el plural *Caelorum* va por *Dominus*, y *Epulorum* por *maria*. Otros con una sola

la terminacion sirven para todos los casos, como *si-
napi* la mostaza, y se llaman *Indeclinables*.

LECCION 6. DECLINACION DE ADJETIVOS.

El Adjetivo es, ó positivo,
comparativo, ó ya superlativo.
El *Positivo* dice simplemente:
hace el *Comparativo* que algo aumente,
ó disminuya lo que significa;

Declinacion. mas el *Superlativo* en lo que explica
por extremos procede,
pues sublima ó abate quanto puede.

Declinacion. Declinanse estos tres en varios modos
explicaranse todos.

Siempre por *Bonus* va el superlativo,
por *Brevior* todo el que es comparativo.
El *Positivo* quiere
á *Prudens*, *Brevis*, *Bonus*, segun fuere.

Bonus bueno es positivo, *melior* mejor es comparati-
vo, y *optimus* muy bueno es superlativo. Los positivos
si tienen en el *Nominativo* una sola terminacion
se declinan por *prudens* *entis*, cosa prudente. Si tie-
nen dos van por *brevis* & *breve* cosa breve; y si
tienen tres, por *bonus*, *bona*, *bonum* cosa buena.

LECCION 7. EXEMPLOS.

Sing.	Sing.
N. <i>Prudens</i> .	N. <i>Bonus, bona, bonum.</i>
G. <i>Prudentis.</i>	G. <i>Boni, bonae, boni.</i>
D. <i>Prudenti.</i>	D. <i>Bona, bonae, bono.</i>

Ac.

Ac. *Prudentem, & prudens.* Ac. *Bonum, am, um.*
V. *Prudens.* V. *Bone, bona, bonum.*
Ab. á *prudente, prudenti.* Ab. á *bono, bona, bono.*
Plur.

N. *Prudentes, & prudentia.* N. *Boni, bona, bona.*
G. *Prudentium, & prudentum.* G. *Bonorum, arum, orum.*
D. *Prudentibus.* D. *Bonis.*

Ac. *Prudentes, & prudentia.* Ac. *Bonos, bonas, bona.*
V. *Prudentes, & prudentia.* V. *Boni, bona, bona.*
Ab. á *prudentibus.* Ab. á *bonis.*

Sing.

N. *Brevis, & breve.* N. *Brevior, & brevius.*
G. *Brevis.* G. *Brevioris.*

D. *Brevi.* D. *Breviori.*
Ac. *Brevem, & breve.* Ac. *Breviorem, & brevius.*
V. *Brevis, & breve.* V. *Brevior, & brevius.*
Ab. á *brevi.* Ab. á *breviore, & breviori.*

Plur.

N. *Breves, & brevía.* N. *Breviores, & breviora.*
G. *Brevium.* G. *Breviorum.*
D. *Brevibus.* D. *Brevioribus.*

Ac. *Breves, & brevía.* Ac. *Breviores, & breviora.*
V. *Breves, & brevía.* V. *Breviores, & breviora.*
Ab. á *Brevibus.* Ab. á *Brevioribus.*

LECCION 8. FORMACION DE COMPARATIVOS. ®

Se forma el Comparativo añadiendo *or* al caso aca-
bado en *i* del positivo, como *brevis*, *brevi*, *brevior*;
y el superlativo añadiendo al mismo caso *issimus*, co-
mo *brevi*, *brevissimus*.

Pero se ha de advertir lo 1. Que los Positivos en

er hacen el Superlativo añadiendo *rimus* al Nominativo, como *tener* tierno, *tenerimus* muy tierno. Lo 2. *Facilis* facil, *humilis* humilde, y *similis* semejante, mudan la terminacion *is* del Nominativo en *imus*, y así se hacen superlativos, como *facillimus* muy facil, *humillimus* muy humilde, y *simillimus* muy semejante. Lo 3. Los positivos, que son compuestos de los Verbos *facio* hacer, *dico* decir, ó *volo* querer, se hacen comparativos mudando la terminacion *us* de su nominativo en *entior*; y mudandola en *entissimus*, se buelven superlativos, como *magnificus* pomposo, *malédicus* maldiciente, y *benévolut* amistoso, que hacen *magnificentior*, *magnificentissimus* &c. Lo 4. Los siguientes son en todo irregulares.

Bonus, mejor, *optimus*. *Parvus*, minor, *minimus*.
Malus, peor, *pessimus*. *Multum*, plus, *plurimum*.
Magnus, mayor, *maximus*. *Nequam*, *nequior*, *nequissimus*.

Si el positivo no tiene comparativo ó superlativo, ó no sabe el Estudiante qual es, use de *magis* mas, para el comparativo, y de *valde*, ó *maximé* muy, para el superlativo, como *magis doctus* por *doctior* mas docto, *valde doctus* por *doctissimus* muy docto.

LECCION 9. DE LOS GENEROS.

Ya las Declinaciones acabamos, y á los Géneros vamos.

Estos son seis, el uno es *Masculino*, el otro se apellida *Femenino*: el otro *Neutro* es, otro comun de dos, otro de tres;

OTRO

otro es *Ambiguo* porque se ha dudado: todos en *hic* *haec* *hoc* se han declarado.

Los Géneros se notan en Castellano con el articulo *el*, *la*, *lo*. El hombre, *la* muger, &c. En Latin con el pronombre *hic*, *haec*, *hoc*. *Hic* sirve al masculino, *haec* al femenino, *hoc* al neutro *hic*, & *haec*, & *hoc* al comun de tres: *hic*, & *haec*, ó *hic*, & *haec*, ó *haec* & *hoc* al comun de dos: *hic*, ó *haec*, ó *hoc* al ambiguo ó dudoso, segun el género en que se toma.

Los *Adjctivos* si tienen una sola terminacion son comunes de tres, como *hic*, & *haec*, & *hoc prudens*. Si dos, en la primera son comunes de dos, y en la segunda del otro género, como *hic*, & *haec brevis*, & *hoc breve*. *Hic victor* el vencedor, *haec*, & *hoc vidrix* la vencedora, ó lo que vence. Si tienen tres terminaciones, en la primera son del masculino, en la segunda del femenino, y en la tercera del neutro, como *hic bonus*, *haec bona*, *hoc bonum*.

LACC. 10. GENERO DE LOS SUBSTANTIVOS.

Del Substantivo el género se aclara en lo que acaba, ó en lo que declara.

Esto es, se conoce por su terminacion, ó por su significacion.

REGLAS DE SIGNIFICACION.

Por lo que significa el Masculino á todo macho se le dió el destino; y por lo mismo quiso justa idea, que el Femenino para la hembra sea.

Los que á un tiempo hembra y macho significan,

al

al que es Común de dos siempre se aplican.
 Los nombres que á los *Rios* les convienen,
 los que los *Vientos* y los *Montes* tienen,
 solo un género á todos se previno,
 y otro no puede ser que el masculino.
 Los que *Insular*, *Provincias* significan,
 á *Ciudades* se aplican,
 ó de *Arboles* y *Naves* la voz tienen,
 el femenino género mantienen.

Los nombres de *machos* son masculinos: los de
hembras femeninos: los de *machos* y *hembras* comu-
 nes de dos, sean de hombres ó animales, propios ó
 apelativos. *Hic Petrus* *is*, Pedro, *hic Judex* *is*, el Juez,
hic Leo *is*, el Leon. *Hac mulier* *is*, la muger, *hac*
Eustochium *i*, Eustoquia, *hac Leona* *a*, la Leona. *Hic*
et hac Civis el Ciudadano ó Ciudadana, *hic* *et* *hac*
Canis el Perro ó Perra.

Por las dichas reglas son masculinos *hic auster* *i*,
 el Viento Sud, *hic Tigris* *is*, el Rio Tigris, *hic Orsa* *a*,
 el Monte Orsa: y femeninos *hac Castella* *a*, la Casti-
 lla, *hac Cyprus* *i*, la Isla de Chypre, *hac Lima* *a*, la
 Ciudad de Lima, *hac Centaurus* *i*, la Nao Centauro,
hac Pinus *i*, el Pino Arbol.

LECCION II. REGLAS DE TERMINACION.

Siempre que acaba en *er*, *or*, *os*, *e*, y *n*,
 género masculino el nombre tiene.

Como *hic ar* *is*, el arce, *hic decor* *is*, la hermosa-
 ra, *hic for* *is*, la flor, *hic margo* *is*, el margen, *hic*
pellis *is*, el peyne.

Los

Los que en *as* la primera nos declina,
 ó en *or*, *regula* y *quarta* nos termina,
 por estos acabados,
 tambien son masculinos apropiados.

Como *hic Tiara* *a*, la Tiara, *hic oculus* *i*, el ojo,
hic tentus *us* el sentido.

Femenino en *a* y *e* de la primera
 es, y el que acaba en *at* de la tercera.

Como *hac ara* *a*, el Altar, *hac epitome* *is*, el com-
 pendio, *hac lampas* *is*, la lampara.

Femenino tambien se ha prevenido
 los que en *er*, *n*, y *is* tienen sonido.

Como *hac files* *ei*, la fe, *hac pax* *is*, la paz, *hac*
vestis *is*, el vestido.

Con el género Neutro se declinan
 los que en *er*, *i*, *m*, y *t* terminan.

Como *hoc lac* *is*, la leche, *hoc mel* *is*, la miel, *hoc*
aurum *i*, el oro, *hoc caput* *is*, la cabeza.

Y los que en *ar* y *ur* siempre han sonado,
 ó la tercera en *a* y en *e* to ha dado.

Como *hoc calcar* *is*, la espuela, *hoc gutur* *is*, la gar-
 ganta, *hoc diadema* *is*, el diadema, *hoc mare* *is*, el mar.
 Todas estas reglas tienen algunas excepciones, que
 enseñará el uso.

CAPITULO III.

DEL PRONOMBRE.

LECCION I. GENERO DEL PRONOMBRE.

Género en los *Pronombres*
 hay, y declinacion como en los nombres.

C

Sin

al que es Común de dos siempre se aplican. Los nombres que á los *Rios* les convienen, los que los *Vientos* y los *Montes* tienen, solo un género á todos se previno, y otro no puede ser que el masculino. Los que *Insulas*, *Provincias* significan, á *Ciudades* se aplican, ó de *Arboles* y *Naves* la voz tienen, el femenino género mantienen.

Los nombres de *machos* son masculinos: los de *hembras* femeninos: los de *machos* y *hembras* comunes de dos, sean de hombres ó animales, propios ó apelativos. *Hic Petrus* *is*, Pedro, *hic Judex* *is*, el Juez, *hic Leo* *is*, el León. *Hac mulier* *is*, la muger, *hac Eustochium* *i*, Eustoquia, *hac Leona* *a*, la Leona. *Hic* *is* *hac Civis* el Ciudadano ó Ciudadana, *hic* *is* *hac Canis* el Perro ó Perra.

Por las dichas reglas son masculinos *hic auster* *i*, el Viento Sud, *hic Tigris* *is*, el Rio Tigris, *hic Orsa* *a*, el Monte Orsa: y femeninos *hac Castella* *a*, la Castella, *hac Cyprus* *i*, la Isla de Chypre, *hac Lima* *a*, la Ciudad de Lima, *hac Centaurus* *i*, la Nao Centauro, *hac Pinus* *i*, el Pino Arbol.

LECCION 11. REGLAS DE TERMINACION.

Siempre que acaba en *er*, *or*, *os*, *e*, y *n*, género masculino el nombre tiene.

Como *hic ar* *is*, el arce, *hic decor* *is*, la hermosura, *hic for* *is*, la flor, *hic margo* *is*, el margen, *hic pellex* *is*, el peyne.

Los

Los que en *as* la primera nos declina, ó en *or*, *regula* y *quarta* nos termina, por estos acabados, tambien son masculinos apropiados.

Como *hic Tiara* *a*, la Tiara, *hic oculus* *i*, el ojo, *hic tentus* *us* el sentido.

Femenino en *a* y *e* de la primera *es*, y el que acaba en *as* de la tercera.

Como *hac ara* *a*, el Altar, *hac epitome* *is*, el compendio, *hac lampas* *is*, la lámpara.

Femenino tambien se ha prevenido los que en *er*, *n*, y *is* tienen sonido.

Como *hac files* *ei*, la fe, *hac pax* *is*, la paz, *hac vestis* *is*, el vestido.

Con el género Neutro se declinan los que en *er*, *i*, *m*, y *t* terminan.

Como *hoc lac* *is*, la leche, *hoc mel* *is*, la miel, *hoc aurum* *is*, el oro, *hoc caput* *is*, la cabeza.

Y los que en *ar* y *ur* siempre han sonado, ó la tercera en *a* y en *e* to ha dado.

Como *hoc calcar* *is*, la espuela, *hoc gutur* *is*, la garganta, *hoc diadema* *is*, el diadema, *hoc mare* *is*, el mar. Todas estas reglas tienen algunas excepciones, que enseñará el uso.

CAPITULO III.

DEL PRONOMBRE.

LECCION 1. GENERO DEL PRONOMBRE.

Género en los *Pronombres* hay, y declinacion como en los nombres.

C

Sin

Sin *vocativo* sus declinaciones son, pero en ellas quatro hay excepciones; porque este caso, que los mas no tienen, *Tu, Meus, Noster* y *Notras* lo retienen. Mas el *género* de ellos es sabido por regla de adjetivos ser regido.

Los tres pronombres *ego, tu, mi* son *substantivos*, y tienen el género del nombre en cuyo lugar se ponen, como *ille ego*, si es hombre el que habla; *tu illa*, si se habla con *emper.* Todos los demás son adjetivos, y se gobiernan su género por las reglas dichas de adjetivos.

LECCION 2.

DECLIN. DE PRONOMBRES SUBSTANTIVOS.

DECLINACION de Ego.

N.	G.	D.	Ac.	V.	Ab.
Sing. Ego	Yo. <i>Mi.</i>	<i>Mibi.</i>	<i>á mi.</i>	---	<i>á mi.</i>
Pl. Nos	<i>Nos.</i>	<i>Nostro.</i>	<i>Nobis.</i>	<i>Nos.</i>	---
		<i>á nobis.</i>			

DECL. DE Tu.

Sing. Tu	Tu.	<i>Tui.</i>	<i>Tibi.</i>	<i>Te.</i>	Tu.	<i>á te.</i>
Pl. Vos	<i>Vos.</i>	<i>Vestrum.</i>	<i>Vobis.</i>	<i>Vos.</i>	<i>Vos.</i>	<i>á vobis.</i>
		<i>á vestris.</i>				

DECL. DE Sui.

Sing. y Plur.	=	<i>Sui</i>	de <i>si.</i>	<i>Sibi.</i>	<i>Se.</i>	=	<i>á se.</i>
---------------	---	------------	---------------	--------------	------------	---	--------------

LECCION 3.

DECL. DE PRONOMBRES ADJETIVOS.

Sing. <i>Hic</i> este.	Sing. <i>Ille</i> este.
N. <i>Hic, & haec, & hoc.</i>	N. <i>Ille, ista, istud.</i>
G. <i>Huius.</i>	G. <i>Istius.</i>
D. <i>Huius.</i>	D. <i>Isti.</i>
Ac. <i>Hunc, hanc, hoc.</i>	Ac. <i>Istum, istam, istud.</i>
Ab. <i>ab hoc, hác, hoc.</i>	Ab. <i>ab isto, istá, isto.</i>
Plur.	Plur.
N. <i>Hi, he, haec.</i>	N. <i>Isti, ista, ista.</i>
G. <i>Horum, harum, horum.</i>	G. <i>Istorum, arum, orum.</i>
D. <i>His.</i>	D. <i>Istis.</i>
Ac. <i>Hor, har, haec.</i>	Ac. <i>Istos, istas, ista.</i>
Ab. <i>ab his.</i>	Ab. <i>ab istis.</i>

Sing. *Ipsé* el mismo.

N. <i>Ipsé, ipsa, ipsum.</i>
G. <i>Ipsius.</i>
D. <i>Ipsi.</i>
Ac. <i>Ipsum, ipsam, ipsum.</i>
Ab. <i>ab ipso, ipsá, ipso.</i>
Plur.

N. <i>Ipsi, ipsa, ipsa.</i>
G. <i>Ipsorum, ipsarum, ipsorum.</i>
D. <i>Ipsis.</i>
Ac. <i>Ipsos, ipsas, ipsa.</i>
Ab. <i>ab ipsis.</i>

Por *Iste* se declina *Ille, illa, illud* aquel.

LECCION 4. SIGUEN LAS DECLINACIONES.

Sing. <i>Is, ei.</i>	Sing. <i>Quis, vel qui,</i> quien, ó el que.
N. <i>Is, ea, id.</i>	N. <i>Quis, vel qui, que, quod, vel quid.</i>
G. <i>Eius.</i>	G. <i>Cuius.</i>
D. <i>Ei.</i>	D. <i>Cui.</i>
Ac. <i>Eum, eam, id.</i>	Ac. <i>Quem, quam, quod, vel quid.</i>
Ab. <i>ab eo, ea, eo.</i>	Ab. <i>á quo, quâ, quo, vel qui.</i>
Plur.	Plur.
N. <i>Ei, vel ij, ea, ea.</i>	N. <i>Qui, que, que.</i>
G. <i>Eorum, eorum, eorum.</i>	G. <i>Quorum, quarum, quorum.</i>
D. <i>Eis, vel ijs.</i>	D. <i>Quis, vel quibus.</i>
Ac. <i>Eos, eas, ea.</i>	Ac. <i>Quos, quas, que.</i>
Ab. <i>ab eis, vel ijs.</i>	Ab. <i>á quis, vel quibus.</i>

Por *is* va su compuesto *idem, eadem, idem* el mismo; pero en el nominativo de plural no toma la terminacion ei de su simple.

LECCION 5. SIGUEN LAS DECLINACIONES.

DECL. DE *Meus, mea, meum* cosa mia.

Sing.	Plur.
N. <i>Meus, mea, meum.</i>	N. <i>Mei, meæ, meæ.</i>
G. <i>Mei, meæ, mei.</i>	G. <i>Meorum, ærum, ærum.</i>
D. <i>Meo, meæ, meo.</i>	D. <i>Meis.</i>
Ac. <i>Meum, meam, meum.</i>	Ac. <i>Meos, meas, meæ.</i>
V. <i>Mi, mea, meum.</i>	V. <i>Mei, meæ, meæ.</i>
Ab. <i>á meo, meâ, meo.</i>	Ab. <i>á meis.</i>

Por *Meus* se declinan *Tuus, tua, tuum* cosa tuya; y *Suus, sua, suum* cosa suya; pero ambos sin vocativo.

DE-

DECL. DE *Noster, nostra, nostrum* cosa nuestra.

Sing.	Plur.
N. <i>Noster, nostra, nostrum.</i>	N. <i>Nostrî, nostra, nostra.</i>
G. <i>Nostrî, nostrî, nostrî.</i>	G. <i>Nostrorum, ærum, ærum.</i>
D. <i>Nostro, nostra, nostro.</i>	D. <i>Nostris.</i>
Ac. <i>Nostrum, am, am.</i>	Ac. <i>Nostras, nostras, nostra.</i>
V. <i>Noster, nostra, nostrum.</i>	V. <i>Nostrî, nostra, nostra.</i>
Ab. <i>á nostro, nostra, nostro.</i>	Ab. <i>á nostris.</i>

Por *Noster* va *Vester, vestra, vestrum* cosa vuestra; pero sin vocativo.

DECL. DE *Nostras* cosa de nuestro país.

Sing.	Plur.
N. <i>Nostras.</i>	N. <i>Nostrâtes, & nostrâtia.</i>
G. <i>Nostrâtis.</i>	G. <i>Nostrâtium, vl nostrâtium.</i>
D. <i>Nostrâti.</i>	D. <i>Nostrâtibus.</i>
Ac. <i>Nostrâtem, & nostras.</i>	Ac. <i>Nostrâtes, & nostrâtia.</i>
V. <i>Nostras.</i>	V. <i>Nostrâtes, & nostrâtia.</i>
Ab. <i>á nostrâte, vl nostrâti.</i>	Ab. <i>á nostrâtibus.</i>

Por *Nostras* se declina sin vocativo *Vestras Vestrâtis* cosa de vuestro país.

CAPITULO IV.
DEL VERBO.

LECCION 1. DIFERENCIAS DEL VERBO.

Por números, personas, tiempos, modos, vieniense á coniguar los verbos todos.

Las personas son tres, de esta manera, hay primera, hay segunda, y hay tercera.

Los números son dos, y esto es cabal,

pues

LECCION 4. SIGUEN LAS DECLINACIONES.

Sing. <i>Is, ei.</i>	Sing. <i>Quis, vel qui,</i> quien, ó el que.
N. <i>Is, ea, id.</i>	N. <i>Quis, vel qui, que, quod, vel quid.</i>
G. <i>Ejus.</i>	G. <i>Cuius.</i>
D. <i>Ei.</i>	D. <i>Cui.</i>
Ac. <i>Eum, eam, id.</i>	Ac. <i>Quem, quam, quod, vel quid.</i>
Ab. <i>ab eo, ea, eo.</i>	Ab. <i>á quo, quâ, quo, vel qui.</i>
Plur.	Plur.
N. <i>Ei, vel ij, ea, ea.</i>	N. <i>Qui, que, que.</i>
G. <i>Eorum, eorum, eorum.</i>	G. <i>Quorum, quarum, quorum.</i>
D. <i>Eis, vel ijs.</i>	D. <i>Quis, vel quibus.</i>
Ac. <i>Eos, eas, ea.</i>	Ac. <i>Quos, quas, que.</i>
Ab. <i>ab eis, vel ijs.</i>	Ab. <i>á quibz, vel quibus.</i>

Por *is* va su compuesto *idem, eadem, idem* el mismo; pero en el nominativo de plural no toma la terminacion ei de su simple.

LECCION 5. SIGUEN LAS DECLINACIONES.

DECL. DE *Meus, mea, meum* cosa mia.

Sing.	Plur.
N. <i>Meus, mea, meum.</i>	N. <i>Mei, meæ, meæ.</i>
G. <i>Mei, meæ, mei.</i>	G. <i>Meorum, ærum, ærum.</i>
D. <i>Meo, meæ, meo.</i>	D. <i>Meis.</i>
Ac. <i>Meum, meam, meum.</i>	Ac. <i>Meos, meas, meæ.</i>
V. <i>Mi, mea, meum.</i>	V. <i>Mei, meæ, meæ.</i>
Ab. <i>á meo, meâ, meo.</i>	Ab. <i>á meis.</i>

Por *Meus* se declinan *Tuus, tua, tuum* cosa tuya; y *Suus, sua, suum* cosa suya; pero ambos sin vocativo.

DE-

DECL. DE *Noster, nostra, nostrum* cosa nuestra.

Sing.	Plur.
N. <i>Noster, nostra, nostrum.</i>	N. <i>Nostrî, nostræ, nostræ.</i>
G. <i>Nostrî, nostrî, nostrî.</i>	G. <i>Nostrorum, ærum, ærum.</i>
D. <i>Nostro, nostræ, nostro.</i>	D. <i>Nostris.</i>
Ac. <i>Nostrum, am, am.</i>	Ac. <i>Nostras, nostras, nostræ.</i>
V. <i>Noster, nostra, nostrum.</i>	V. <i>Nostrî, nostræ, nostræ.</i>
Ab. <i>á nostro, nostræ, nostro.</i>	Ab. <i>á nostris.</i>

Por *Noster* va *Vester, vestra, vestrum* cosa vuestra; pero sin vocativo.

DECL. DE *Nostras* cosa de nuestro país.

Sing.	Plur.
N. <i>Nostras.</i>	N. <i>Nostrates, & nostratia.</i>
G. <i>Nostratis.</i>	G. <i>Nostratum, vel nostratia.</i>
D. <i>Nostrati.</i>	D. <i>Nostratibus.</i>
Ac. <i>Nostratem, & nostras.</i>	Ac. <i>Nostrates, & nostratia.</i>
V. <i>Nostras.</i>	V. <i>Nostrates, & nostratia.</i>
Ab. <i>á nostrate, á nostrati.</i>	Ab. <i>á nostratibus.</i>

Por *Nostras* se declina sin vocativo *Vestras Vestratibus* cosa de vuestro país.

CAPITULO IV.
DEL VERBO.

LECCION 1. DIFERENCIAS DEL VERBO.

Por números, personas, tiempos, modos, vieniense á coniguar los verbos todos.

Las personas son tres, de esta manera, hay primera, hay segunda, y hay tercera.

Los números son dos, y esto es cabal,

pues

pues es *singular* uno, otro *plural*.

Que los tiempos son tres es bien seguro, el *presente*, el *pretérito*, el *futuro*.

Tal vez es el *pretérito imperfecto*, *perfecto* á veces, y *plusquam perfecto*.

Finalmente el *futuro* es *imperfecto*, ó tiene también nombre de *perfecto*.

Quatro los modos son: *Indicativo*, siguen *Imperativo*, *Subjuntivo*, y el número completa *Infinitivo*.

La *activa* y la *pasiva* formar son, que muda el verbo en su conjugacion.

Por ellas todo verbo es ciertamente

Passivo, *Activo*, *Neutro*, ó *Depoñente*:

Cada uno es de estos verbos *Adjetivo*, y solo el verbo *sum* es *substantivo*.

El *Verbo* siempre afirma, *Sum, es, fui* afirma el ser, y se llama *Substantivo*: los demás afirman el modo de ser de las personas ó cosas, y así se llaman *Adjetivos*. De estos son *Activos*, los que significan acción, y acababan en *o*, como amo *amar* amar. *Passivos*, los que significan pasión, y acababan en *or*, como amor *amaris* ser amado. *Neutros*, los que significan acción, y solo tienen voz activa, como dormio *dormir* dormir. *Depoñentes* ó *Comunes*, los que significan acción, y á veces pasión, y solo tienen voz pasiva, como imitor *imitari* imitar, ó ser imitado. Los modos y los tiempos se entenderán por las mismas conjugaciones. Las personas son *To, Tu, Aquel* de *Singular*: *Nosotros, Vosotros, Aquellos* de *Plural*.

LECC.

LECCION 2. CONJUGACION DE SUM, ES, FUI.

Yo. Tu. Aquel. Nos. Vosot. Aquel.

Modo Indicativo.

Singular.

Plural.

Tiempo presente: Yo soy.

Sum. Es. Est. Sumus. Estis. Sunt.

Pretérito imperfecto. Yo era.

Eram. Erat. Erat. Eramus. Eratis. Erant.

Pretérito perfecto. Yo fui, he sido, ó huve sido.

Fui. Fuisti. Fuit. Fuimus. Fuistis. Fuerunt, vel fuer.

Pretérito plusquam perfecto. Yo havia sido.

Fueram. Fuerat. Fuerat. Fueramus. Fueratis. Fuerant.

Futuro imperfecto. Yo seré.

Ero. Eris. Erit. Erimus. Eritis. Erunt.

Imperativo. Presente y futuro. Sé tu.

Es, vl esto. Esto. Este, vl estote. Suro.

Subjuntivo. Presente. Yo sea.

Sim. Sis. Sit. Simus. Sitis. Sint.

Pretérito imperfecto. Yo fuera, sería y fuere

Essem. Esset. Esset. Essemus. Essetis. Essetent.

Pretérito perfecto. Yo haya sido.

Fuerim. Fueris. Fueris. Fuerimus. Fueritis. Fuerint.

Pretérito plusquam perfecto. Yo huviera, huviera,

ó huviese sido.

Fuissem. Fuisset. Fuisset. Fuissim. Fuissetis. Fuissent.

mus.

Futuro perfecto. Yo havré sido, fuere, ó huviero sido.

Fuero. Fueris. Fueris. Fuerimus. Fueritis. Fuerint.

Infinitivo.

Presente ó imperfecto. Pret. perf. y plusq. perf.

Ser, ó que era. Esse, vl fore. Haver sido. Fuisse.

Cir-

Circunloquio 1. Haver de ser. *Forez*, vel *futurum, am, um esse.*

Circunloquio 2. Que fuera, ó huviera de haver sido. *Futurum, am, um fuisse.*

Participio en *rus*. Cosa que ha, ó tiene de ser. *Futurus, futura, futurum.*

LECCION 3. COMPUESTOS DE SUM.

Son 11. *Abrum* estar ausente. *Obrum* dafiar.

Aldrum estar presente. *Porsum* poder.

Desum faltar. *Presum* presidir.

Insum estar en algo. *Prosum* aprovechar.

Intersum intervenir. *Subsum* estar debaxo.

Y Superum sobrar, que todos se conjugan como su simple, con tres advertencias: la primera: *Abrum, praesum, possum* tienen participio en *rus*: *abicus* ausente, *praesens* presente, y *potens* poderoso. La segunda: *Porsum* ó *Insum* no tienen participio en *rus*. La tercera: En las personas en que *sum* empieza por vocal, *prosum* tiene *s* antes de ella, como *est, prodest, y possum* *z*, como *est, potest*, la qual *z*, pone tambien por la *f* de su simple, como *fui, potui*, pero en el Infinitivo se dice *posse*, y en todas las personas del imperfecto de Subjuntivo, como *possim, posses*, &c.

LECCION 4. CONJUGACIONES DE VERBOS

Adjectivos.

Fuera de la, de *Sum* hay *Regulares* quatro *Conjugaciones*,

y muchas hay tambien *Irregulares*.

Advierto dos cosas: la primera, que todos los Verbos tienen

tienen en sus Conjugaciones, sean de activa, ó de pasiva, los Romanos siguientes: *he* y *habe* en el pretérito perfecto de Indicativo: *habe* ó *hubiere* en el futuro perfecto; y *havia* y *hubiese* en el plusquam perfecto de Subjuntivo.

La segunda: que en pasiva carecen los verbos de pretéritos perfecto, y plusquam perfecto en indicativo, y subjuntivo, y así mismo, del futuro perfecto; pero se suplen con el participio de pretérito, y el verbo substantivo en su tiempo semejante. El uso de una y otra advertencia se verá en la Conjugación primera, y por ella se aplicará á las demas.

CONJUGACIONES REGULARES.

Has de saber que de estas la *primera*,

largo el Infinitivo en *ere* tiene:

El *ere* á la *segunda* le conviene

largo, y el *ere* breve á la *tercera*:

La *cuarta* sin embargo,

ha de terminar siempre en *ere* largo:

Los exemplos son de la 1: *Amo, amat, amare*, amar: de la 2: *Docco, docet, docere*, enseñar: de la 3: *Lego, legit, legere* leer: y de la 4: *Audis, audit, audire* oír:

LECCION 5. CONJUGACION I. AMO.

Singular.

Yo. Tu. Aquel. Nos. Vos. Aquell.

ACTIVA.

Indicativo. Presente. Yo amo.

Amo, Amas, Amat, Amamus, Amatis, Amant.

C2

Pre-

Pret. imperfecto. Yo amaba.

Amābam. Amābas. Amābat. Amābāt. Amā-
mus. bātis.

Pret. perf. Yo amé, ó he amado, ó huve amado.

Amāvī. Amāvisti. Amāvit. Amāvērunt.
Amāvērunt. videris. videris. l. amāvere.

Pret. plusq. perf. Yo havia amado.

Amāveram. Amāveras. Amāverat. Amā-
verant. videris. videris. videris. videris. videris.

Futuro imperfecto. Yo amare.

Amābō. Amābis. Amābit. Amābūt. Amā-
būt. Amābūt.

Imperativo. Presente, y Futuro. Ama tu.

Ama. Ama. Amāte. Amāte. Amāte.
Amāte. Amāte. Amāte.

Subjuntivo. Presente. Yo ame.

Amem. Amēs. Amētis. Amētur. Amētur.
Amētur. Amētur.

Pret. imperfecto. Yo amára, amaría, y amase.

Amārem. Amāres. Amāret. Amāret. Amā-
rent. Amārent. Amārent.

Pret. perfecto. Yo haya amado.

Amāverim. Amāveris. Amāverit. Amā-
verim. Amāverim. Amāverim.

Pret. plusquam perfecto. Yo huviera, havria, y huviese amado.

Amāvissem. Amāvisset. Amāvisset. Amā-
visset. Amāvisset. Amāvisset.

Futuro perfecto. Yo havré amado, amare, ó huvie-
re amado.

Amāverō. Amāveris. Amāverit. Amā-
verit. Amāverit. Amāverit.

Inf-

Infinitivo.

Presente é imperfecto. --- Amar, *Amāre.*

Pret. perf. y plusq. perf. Haver amado, *Amāvisse.*

Participio de presente é imperfecto. El que ama, ó

amaba, *Amans, amans.*

Participio de futuro. El que ha de amar, *Amaturus,*

us, um.

Supino. Ac. A amat, *Amatum. Abl. Por ser amado,*

Amātū.

Gerundio. El Amār. N. *Amāndum. G. Amāndi. D.*

Amāndo. Ac. Amāndum. Abl. Amāndo.

Circunloquio 1. Haver de amar, *Amaturum, am, um*

esse, vel amātum ire.

Circunloquio 2. Que amára, ó huviera de haver

amado. *Amaturum, am, um fuisset.*

LECCION 6.

Yo. Tu. Aquel. Nos. Vos. Aquel.

PASIVA.

Indicativo. Presente. Yo soy amado.

Amor. Amaris, vel Amatur. Amatur. Amāni-
amare. Amatur. Amatur.

Presente imperfecto. Yo era amado.

Amābar. Amābā. Amābāt. Amābāt. Amā-
bātur. Amābātur. Amābātur. Amābā-

mur. Amābātur. Amābātur. Amābā-
mur. Amābātur. Amābātur.

Pretérito perfecto. Yo fui, ó he, ó huve sido amado,

Amatus, us, um.
Sum, l. Es, vel Est, l. Sumus, l. Estis, l. Sunt fuerunt,

fu, fuisti. fuit, fuimus, fuistis. vel fuere.
Pre-

Imperativo. Presente, y futuro. Enseña tu.
 Doce, vel Docto. Docte, vel Docto.
 docto. doctote.

Subjuntivo. Presente. Yo enseñe.
 Doceam. Doceas. Doceat. Doceâ- Doceant.
 mas. tis.

Pretérito imperfecto. Yo enseñaba, enseñarla, y enseñase.
 Docerem. Doceres. Docer- Docerâ- Docerâ- Docerent.
 ret. mas. tis.

Pretérito perfecto. Yo haya enseñado.
 Docui- Docuisti- Docuisti- Docuisti- Docuisti- Docuisti-
 rim. ris. mas. tis. rim. rim.
Pretérito plusquam perfecto. Yo huviere enseñado.
 Docuis- Docuisti- Docuisti- Docuisti- Docuisti- Docuisti-
 sem. set. set. amas. setis. sent.

Futuro perfecto. Yo enseñare.
 Docuerô. Docueris- Docueris- Docueris- Docueris- Docueris-
 rit. rit. rit. rit. rit.

Infinitivo. Presente, é imperf. Enseñar, Docere.
Pretérito perfecto, y plusquam perfecto. Haver enseñado, Docuisse.

Participio de presente, é imperfecto. El que enseña, ó enseñaba, Docens tis.

Participio de futuro. El que ha de enseñar, Docturus, a, um.

Supino. Ac. A enseñar, Doctum. Abl. Por ser enseñado, Doctu.

Gerundio. El enseñar. N. Docendum. G. Docendî.

D. Docendo. Ac. Docendum. Abl. Docendo.
 Cir-

Circunloquio 1. Haver de enseñar. Docturum, am, am esse, vel doctum ire.

Circunloquio 2. Que enseñara, ó huviere de haver enseñado, Docturum, am, am fuisse.

Yo. Tu. Aquel. Nos. Vos. Aquell.

LECCION 8. PASIVA.

Indicativo. Presente. Yo soy enseñado.
 Doccor. Doceris, vel Docê- Docê- Docemini- Docentur.
 docere. tur. mur. ni.

Pretérito imperfecto. Yo era enseñado.
 Docer- Docerâris, l. Docerâ- Doce- Docerâ- Docerâ-
 har. docerâre. tur. bâmur. mini. tur.

Pretérito perfecto. Yo fui enseñado, Doctus, a, um, con Sum, es, fui, como en Amo.

Pretérito plusquam perfecto. Yo huviere sido enseñado, Doctus, a, um, con Sum, es, fui, como en Amo.

Futuro imperfecto. Yo seté enseñado.
 Docê- Docerêris, l. Docerê- Docê- Docerê- Docerê-
 bor. docerêre. tur. bîmur. mini. tur.

Imperativo. Presente, y futuro. Sé tu enseñado.
 Docere, vel Docto- Docemini, vel Docentor.
 doctoer.

Yo. Tu. Aquel. Nos. Vos. Aquell.

Subjuntivo. Presente. Yo sea enseñado.
 Docear. Doceris, vel Doceâ- Doceâ- Doceâ- Doceâ-
 docere. tur. mur. mini. tur.

Pretérito imperf. Yo fuera, setia, y fuese enseñado.
 Docer- Docerêris, vel Doce- Doce- Docerê- Docerê-
 rer. docerêre. ritur. râmur. mini. tur.

Pretérito perfecto. Yo haya sido enseñado, Doctus, a, um, con Sum.

Pre-

Pretérito plusquam perfecto. Yo habría sido enseñado, *Doctus, a, um, con Sum.*

Futuro perfecto. Yo habré sido enseñado, *Doctus, a, um, con Sum.*

Infinitivo. Presente, é imperf. Ser enseñado, *Doceri.*
Pretérito perfecto, y plusquam perfecto. Haber sido enseñado, *Doctum, am, um esse, vel fuisse.*

Participio de pretérito. Cosa enseñada, *Doctus, a, um.*
Participio de futuro. El que ha de ser enseñado, *Docendus, da, dum.*

Circunloquio 1. Haber de ser enseñado, *Docendum, dum, dum esse, vel doctum iri.*

Circunloquio 2. Que fuera, ó huviera de haver sido enseñado, *Docendum, am, um fuisse.*

LECCION 9. CONJUGACION III. DE LEGO.

Singular.		Plural.			
Yo.	Tu.	Aquel.	Nos.	Vos.	Aquell.

ACTIVA.

Indicativo. Presente. Yo leo.

Lego. Legis. Legit. Legimus. Legitis. Legunt.
Pretérito imperfecto. Yo leía.

Legēbam. Legēbas. Legēbat. Legēbā- Legēbāt- Legē-
mūs. tīs. bāt.

Pretérito perfecto. Yo leí.

Legi. Legisti. Legit. Legimus. Legistis. Legērunt,
vel erē.

Pretérito plusquam perfecto. Yo había leído.

Legeram. Legeras. Legerat. Legerātis. Leger-
ant.

Fu-

Futuro imperfecto. Yo leeré.

Legam. Leges. Leget. Legēmus. Legētis. Legent.
Imperativo. Presente, y futuro. Lee tu.
—=——— *Legē, vel Legito. —=—=—* *Legite, vel Legunto.*
legito. Legitote.

Subjuntivo.

To. Tu. Aquel. Nos. Vos. Aquell.
Presente. Yo lea.

Legam. Legas. Legat. Legāmus. Legātis. Legant.
Pretérito imperfecto. Yo leyera, leetia, y leyese.

Legerem. Legeret. Legeret. Legerētis. Legerent.
ret. mūt. tīs.

Pretérito perfecto. Yo haya leído.

Legerim. Legeris. Legerit. Legerētis. Legerint.
rit. mūt. tīs.

Pretérito plusquam perfecto. Yo huviera leído.

Legissem. Legisset. Legisset. Legisset. Legis-
sem. mūt. tētis. sent.

Futuro perfecto. Yo leyere.

Legero. Legeris. Legerit. Legerit. Legerint.
mūt. tīs.

Infinitivo. Presente, é imperfecto. Leer, *Legere.*

Pretérito perfecto, y plusquam perfecto. Haber leído, *Legisse.*

Participio de Presente, é imperfecto. El que lee, ó leía, *Legens, tis.*

Participio de futuro. El que ha de leer, *Legentur, a, um.*

Supino. Ac. A leer, *Legitum.* Ab. por ser leído, *Legitum.*

Gerundio. El leer. N. *Legendum.* G. *Legentium.* D. *Legendo.* Ac. *Legendum.* Abl. *Legendo.*

D

Cir-

34
Circunloquio 1. Haver de leer, *Lecturum, am, um esse, vel lectum ire.*

Circunloquio 2. Que leyera, ó huviera de haver leído, *Lecturum, am, um fuisse.*

LECCION 10. PASIVA.

Yo. Tu. Aquel. Nos. Vos. Aquel.
Indicativo. Presente. Yo soy leído.

Legor. Légeris, vel Légi. Legimur. Legimini. Legimur. Légeris. tur. ni. tur.

Preterito imperfecto. Yo era leído.

Legé. Legebáris, l. Legébá. Legé. Legébá. Legébáris. legébáris. tur. bāmur. mini. tur.

Preterito perf. Yo fui leído, *Lectus, a, um con Sum.*

Preterito plusquam perfecto. Yo havia sido leído, *Lectus, a, um con Sum.*

Futuro imperfecto. Yo seré leído.

Légar. Legéris, vel Legé. Legé. Legé. Legentur. legéris. tur. mur. mini.

Imperativo. Presente, y futuro. Se tu leído.

Legere, vel légitar. Legimini, vel Legántor. legitor. legimínor.

Yo. Tu. Aquel. Nos. Vos. Aquel.
Subjuntivo. Presente. Yo sea leído.

Legar. Legáris, vel Legá. Legá. Legámini. Legántor. legáris. tur. mur. ni. tur.

Preterito imperf. Yo fuera, seria, y fuese leído.

Léger. Legeréris, l. Legeré. Legeré. Legeré. Legeréris. legeréris. ratur. mur. mini. tur.

Preterito perfecto. Yo haya sido leído, *Lectus, a, um Sim, &c.*

Pro-

35
Preterito plusq. perf. Yo huviera sido leído, *Lectus, a, um error, &c.*

Futuro perfecto. Yo havré sido leído, *Lectus, a, um ero, &c.*

Infinitivo. Presente, & imperf. Ser leído, *Legi.*
Preterito perfecto, y plusquam perfecto. Haver sido leído, *Lectum, am, um esse, vel fuisse.*

Participio de preterito. Cosa leído, *Lectus, a, um.*

Participio de futuro. El que ha de ser leído, *Legéndus, a, um.*

Circunloquio 1. Haver de ser leído, *Legéndum, am, um esse, vel lectum iri.*

Circunloquio 2. Que fuera, ó huviera de haver sido leído, *Legéndum, am, um fuisse.*

LECCION 11. CONJUGACION IV. AUDIO.

Singular. Plural.

Yo. Tu. Aquel. Nos. Vos. Aquel.

ACTIVA.

Indicativo. Presente. Yo oigo.

Audio. Audis. Audit. Audimus. Auditis. Audiunt.

Preterito imperfecto. Yo oía.

Audie. Audie. Audie. Audiebá. Audie. Audiebántur. bant. bant. bat. mur. bátis.

Preterito perfecto. Yo oí.

Audivi. Audivis. Audi. Audivis. Audi. Audiverant, erant. ti. tit. vit. mur. vísit. h. audiverat.

Preterito plusquam perfecto. Yo havia oído.

Audiveram. Audiverat. Audiveram. Audiverat. Audiveram. Audiverat. ram. rat. rat. ramur. rárit. ramur.

Fu-

Fuero imperfecto. Yo oír. *Audiam, Audias, Audiet, Auditis, Audietis, Audient, Auditis, Audietis, Audientis.*

Imperativo. Presente, y futuro. Oye tu.

Audi, vel Audire, Audire, vel Audire, Audire, Audire, Audire.

Yo. Tu. Aquel. Nos. Vos. Aquel. *Subjuntivo. Presente. Yo oiga. Audiam, Audias, Audiat, Audias, Audiant, Audiantis.*

Preterito imperf. Yo oyera, oírta, y oyese. *Audi, Audires, Audiret, Audires, Audiret, Audirent, Audirentis.*

Preterito perfecto. Yo haya oído. *Audier, Audieris, Audierit, Audieris, Audierit, Audierint, Audierintis.*

Presente plusquam perfecto. Yo huviera oído. *Audieris, Audieris, Audieris, Audieris, Audieris, Audieris.*

Futuro perfecto. Yo oyere. *Audieris, Audieris, Audieris, Audieris, Audieris, Audieris.*

Infinitivo. Presente, e imperfecto. Oír, Audire.

Participio perfecto, y plusquam perfecto. Haver oído, Audieris, Audieris, Audieris, Audieris, Audieris, Audieris.

Participio de presente, e imperfecto. El que oye, ó oírta, Audiens, Audiens, Audiens, Audiens, Audiens, Audiens.

Participio de futuro. El que ha de oír, Auditurus, Auditurus, Auditurus, Auditurus, Auditurus, Auditurus.

Supino. Ac. A oír, Auditum. Abl. Por oír oído, Auditu.

Gerundio. El oír. N. *Audiendum, G. Audiendi, D. Audiendo, Ac. Audiendum, Abl. Ab audiendo.*

Circunloquio 1. Haver de oír, *Auditurum, am, um esse, vel auditum esse.*

Circunloquio 2. Que oyera, ó huviera de haver oído, *Auditurum, am, um fuisse.*

LECCION 12. PASIVA.

Yo. Tu. Aquel. Nos. Vos. Aquel. *Indicativo. Presente. Yo soy oído.*

Audior, Audiris, vel Audi- Audi- Audiam, Audiam- Audire, Audire, Audire, Audire.

Preterito imperfecto. Yo era oído. *Audior, Audiretis, Audiretis, Audiretis, Audiretis, Audiretis.*

Preterito perf. Yo fui oído, *Auditus, a, um sum, &c.*

Preterito plusquam perfecto. Yo havia sido oído, *Auditus, a, um eram, &c.*

Futuro imperfecto. Yo seré oído. *Audiar, Audieris, vel Audie- Audie- Audie- Audien- Audire, Audire, Audire, Audire.*

Imperativo. Presente, y futuro. Sé tu oído. *Audire, vel Auditor, Auditor, Audimini, i. Audiam- Audiretis, Audiretis, Audiretis, Audiretis.*

Yo. Tu. Aquel. Nos. Vos. Aquel. *Subjuntivo. Presente. Yo sea oído.*

Audiar, Audieris, vel Audia- Audia- Audiam, Audiam- Audiam, Audiam, Audiam, Audiam.

Preterito imperfecto. Yo fuese, seria, y fuese oído, *Audi- Audiretis, i. Audi- Audiretis, Audiretis, Audiretis, Audiretis.*

Preterito plusquam perfecto. Yo huviera sido oído, *Audi- Audiretis, i. Audi- Audiretis, Audiretis, Audiretis, Audiretis.*

Pre-

Pretérito perfecto. Yo haya sido oído. *Auditus, a, um Sim, &c.*

Pretérito plusquam perfecto. Yo huviera sido oído. *Auditus, a, um essem, &c.*

Futuro perf. Yo fuere oído. *Auditus, a, um ero, &c.*

Infinitivo. Presente, é imperfecto. Ser oído. *Audiri.*

Pretérito perfecto, y plusquam perfecto. Haver sido oído. *Auditus, am, um esse, vel fuisse.*

Participio de pretérito. Cosa oída. *Auditus, a, um*

Participio de futuro. El que ha de ser oído. *Audietus, a, um.*

Circunloquio 1. Haver de ser oído. *Audiendum, am, um esse, vel auditum iri.*

Circunloquio 2. Que fuere, ó huviera de haver sido oído. *Audiendum, am, um fuisse.*

CONJUGACIONES IRREGULARES.

Singular. Plural.

Yo. Tu. Aquel. Nos. Vos. Aquel.

LECCION 13. CONJUGACION DE

Fero fers llevar.

ACTIVA.

Indicativo. Presente. Yo llevo.

Fero. Fers. Ferti. Ferimur. Fertis. Ferunt.

Pretérito imperfecto. Yo llevaba. *Ferebam, por Legabam.*

Pretérito perfecto. Yo llevé. *Tuli, por Legi.*

Pretérito plusquam perfecto. Yo havia llevado. *Tuleram por Legeram.*

Futuro imperfecto. Yo llevaré. *Feram, por Legam.*

Im-

Imperativo. Presente, y futuro. Lleva tu.

== *Fer, vel Ferto.* == *Ferte, vel Fertito.*

fero.

fertis.

Yo. Tu. Aquel. Nos. Vos. Aquel.

Subjuntivo. Presente. Yo lleve. *Feram, por Legam.*

Pretérito imperf. Yo llevara, llevaria, y llevase. *Ferrem, por Ligerem.*

Pretérito perfecto. Yo haya llevado. *Tulerim, por Legerim.*

Pretérito plusquam perfecto. Yo huviera llevado. *Tulisset, por Legisset.*

Futuro perfecto. Yo llevaré. *Tulero, por Légero.*

Infinitivo. Presente é imperfecto. Llevar. *Ferre.*

Pretérito perfecto, y plusquam perfecto. Haver llevado. *Tulisse.*

Participio de presente é imperfecto. El que lleva, ó llevaba. *Ferens, tis.*

Participio de futuro. El que ha de llevar. *Laturus, a, um.*

Supino. *Ac.* A llevar. *Latum. Abl.* Por ser llevado. *Latu.*

Gerundio. El llevar. *N. Ferendum, por Legendum, &c.*

Circunloquios. *Laturum, &c.* como en *Lego.*

PASIVA.

Indicativo. Presente. Yo soy llevado.

Feror. Ferris, vel Fertur. Ferimur. Ferimini. Feruntur.

Pretérito imperfecto. Yo era llevado. *Ferebar, por Legébar.*

Pretérito perfecto. Yo fui llevado. *Latus, a, um Sum, vel fui, &c.*

Pre-

Pretérito plusquam perfecto. Yo havia sido llevado, *Latus, a, um, &c.*

Futuro imperfecto. Yo seré llevado, *Ferar* por *Legar*.

Imperativo. Presente, y futuro. Sé tu llevado.

==== Ferre, vel Ferror. ==== Ferimus, vel Ferruntur. ferror. ferimur.

Subjuntivo.

Presente. Yo sea llevado, *Ferar* por *Legar*.

Pretérito imperfecto. Yo fuera, sería, y fuese llevado, *Ferretur* por *Legeretur*.

Pretérito perfecto. Yo haya sido llevado, *Latus, a, um Sim, vel fuerim, &c.*

Pretérito plusquam perfecto. Yo hubiera sido llevado, *Latus, a, um, &c.*

Futuro perfecto. Yo fuere llevado, *Latus, a, um ero, vel fuero, &c.*

Infinitivo. Presente, e imperfecto. Ser llevado, *Ferri*.

Pretérito perfecto, y plusquam perfecto. Haber sido llevado, *Latum, am, um esse, vel fuisse.*

Participio de pretérito. Cosa llevada, *Latus, a, um.*

Participio de futuro. El que ha de ser llevado, *Ferendus, a, um.*

Circuloquios. *Ferendum, &c.* como en *Legi*.

LACION 14. CONJUGACION DE

Volare, vit, quietat.

Indicativo.

Yo. Tu. Aquel. Nos. Vos. Aquell.

Presente. Yo quiero.

Volō. Vis. Vult. Volumus. Vultis. Volunt.

Pte-

Pretérito imperfecto. Yo quería, *Volebam* por *Legēbam*.

Pretérito perfecto. Yo quise, *Volui* por *Docui*.

Pretérito plusquam perfecto. Yo havia querido, *Volebam* por *Docueram*.

Futuro imperfecto. Yo querré, *Volam* *voles* por *Legam* *leges*. Carece de Imperativo.

Subjuntivo.

Presente. Yo quiera, *Velim* *velis*, &c. por *Sim*, *sit*.

Pretérito imperfecto. Yo quisiera, querria, y quisiese, *Vellem* por *essem*.

Pretérito perfecto. Yo haya querido, *Voluerim* por *Docuerim*.

Pretérito plusquam perfecto. Yo hubiera querido, *Voluissim* por *Docuissim*.

Futuro perfecto. Yo quisiere, *Volero* por *Docero*.

Infinitivo. Presente e imperfecto. Querer, *Velle*.

Pretérito perfecto, y plusquam perfecto. Haber querido, *Voluisse*.

Participio de presente e imperfecto. El que quiere, o querria, *Volens, tis*.

Por *Volō* van sus dos compuestos, *Malo* querer mas, y *Nolo* no querer; pero con la diferencia, que *Malo* no tiene Participio, y *Nolo* tiene Imperativo, que es el siguiente:

Presente, y futuro. No quieras tu

==== Noli, vel Nolito. ==== Nolite, vel Nolantur. nolito. nolitis.

Nolo es contraccion de *Non volo*, y así se conjuga, menos en Indicativo, en las personas siguientes. Tu no quieres, *Novis*. Aquel, *Novult*. Vosotros, *Novultis*.

LECCION 15. CONJUGACION de *Es is, ir.*

Indicativo. Presente. Yo voy.
 Eo. *Is. Ir. Iruo. Iru. Eunt.*

Preterito imperfecto. Yo iba.
Ibam. Ibas. Ibat. Ibanus. Ibatis. Ibant.

Preterito perfecto. Yo fui, *Ivi* por *Audivi*.
 Pretérito plusquam perfecto. Yo havia ido, *Iveram*
 por *Audiveram*.

Futuro imperfecto. Yo iré.
Ibo. Ibis. Ibit. Ibitus. Ibitis. Ibunt.

Imperativo. Presente, y futuro. *Vé tu.*
— I, vel ito. Ito. — Ite, vel itote. Eunto.

Subjuntivo. Presente. Yo vaya, *Eam* por *Doceam*.
 Preterito imperfecto. Yo fuera, *ira*, y *fuese*, *Irem*
 por *Audirem*.

Preterito perfecto. Yo haya ido, *Iverim* por *Audiverim*.

Preterito plusquam perfecto. Yo huviera ido, *Ivissem*
 por *Audivissem*.

Futuro perfecto. Yo fuere, *Ivero* por *Audivero*.
 Infinitivo. Presente, é imperf. *Ir, Ire.*

Preterito perfecto, y plusquam perfecto. Haver ido,
Iuisse.

Participio de presente, é imperfecto. El que vá, ó
 iba, *Iens, euntis.*

Participio de futuro. El que ha de ir, *Iturus, a, um.*

Supino. *Ac, A ir, Itum.* Abl. Por ser ido, *Iru.*

Gerundio. *Ir. N. Eundum. G. Eundi. D. Eundo.*
Ac, Eundum. Abl. Ab eundo.

Circunloquio 1. Haver de ir, *Iturum, am, um esse,*
 vel *itum ire.*

Circunloquio 2. Que fuera, ó huviera de haver ido,
Iturum, am, um fuisse.

LECCION 16. CONJUGACION DE

Fio fit, Ser hecho.

Indicativo. Presente. Yo soy hecho, *Fio* por *Audio*.
 Preterito imperfecto. Yo era hecho, *Fiebam* por *Audiebam*.

Preterito perfecto. Yo fui hecho, *Factus, a, um Sum,*
 vel *fius, &c.*

Preterito plusquam perfecto. Yo havia sido hecho,
Factus, a, um eram, vel fueram, &c.

Futuro imperfecto. Yo será hecho, *Fiam* por *Audiam*.

Carece de Imperativo.

Subjuntivo.

Presente. Yo sea hecho, *Fiam* por *Audiam*.

Preterito imperfecto. Yo fuera, sería, y fuese hecho,
Fierem por *Legerem*.

Preterito perfecto. Yo haya sido hecho, *Factus, a, um*
Sim, vel fuerim, &c.

Preterito plusquam perfecto. Yo huviera sido hecho,
Factus, a, um essem, vel fuisset, &c.

Futuro perfecto. Yo fuere hecho, *Factus, a, um ero,*
 vel *fucro, &c.*

Infinitivo. Presente, é imperfecto. Ser hecho, *Fieri*.

Preterito perfecto, y plusquam perfecto. Haver sido
 hecho, *Factum, am, um esse, vel fuisse.*

Participio de pretérito. Cosa hecha, *Factus, a, um.*

Participio de futuro. El que ha de ser, hecho, *Faciendus, a, um.*

Cir-

Circunloquio 1. Haber de ser hecho, *Faciendum, am, um esse, vel factum iri.*

Circunloquio 2. Que huviera de haver sido hecho, *Faciendum, am, um fuisse.*

Lecion 17. CONJUGACION DE

Memini, acordarse.

Indicativo.

Presente, y pretérito perfecto. Yo me acuerdo, y me acordé, *Memini* por *Legi*.

Pretérito imperfecto, y plusquam perfecto. Yo me acordaba, y me havia acordado, *Memineram* por *Legeram*.

Futuro imperfecto, y perfecto. Yo me acordaré, ó me acordare, *Meminero* por *Legero*.

Imperativo.

Presente, y futuro. Acuerdate in, *Memento*. Acordaos vosotros, *Mementote*.

Subjuntivo.

Presente, y pretérito perfecto. Yo me acuerde, y me haya acordado, *Meminerim* por *Legerim*.

Pretérito perfecto, y plusquam perfecto. Yo me acordara, y huviera acordado, *Meminissem* por *Legissem*.

Infinitivo.

Presente, y pretérito. Acordarse, y haverse acordado, *Memnisse*.

Por *Memini* se conjugan *Capi* empezar, *Novi* conocer, y *Odi* aborrecer; pero sin *Imperativo*. En *Capi* sueta de aquellos tiempos, hay los siguientes.

AC.

ACTIVA.

Participio de futuro. El que ha de empezar, *Capturus, a, um.*

Supino. Ac. A empezar, *Captum*. Abl. Por ser empezado, *Captu*.

Circunloquio 1. Haber de empezar, *Capturum, am, um esse, vel Captum ire.*

Circunloquio 2. Que empezara, ó huviera de haver empezado, *Capturum, am, um fuisse.*

PASIVA.

Indicativo.

Pretérito perfecto. Yo fui empezado, *Captus, a, um sum, vel fui.*

Pretérito plusquam perfecto. Yo havia sido, &c. *Captus, a, um eram, vel fueram.*

Futuros. Yo seré, ó fuere empezado, *Captus, a, um ero, vel fuero.*

Subjuntivo.

Pretérito perfecto. Yo haya sido empezado, *Captus, a, um sim, vel fuerim.*

Pretérito plusquam perfecto. Yo huviera sido, &c. *Captus, a, um essem, vel fuissem.*

Infinitivo.

Pretérito perfecto, y plusquam perfecto. Haver sido empezado, *Captum, am, um esse, vel fuisse.*

Participio de pretérito. Cosa empezada, *Captus, a, um.*

Circunloquio 1. Haber de ser empezado. *Captum iri.*

Lecion 18. CONJUGACION DE VERBOS *desidero.*

Los 12 Verbos siguientes carecen de algunos tiempos y

y personas, y se coningan así.

INQUIO. *Indicativo.* Presente. Yo digo, *Inquio*, ó *Inquam*. Tu *Inquit*. Aq. *Inquit*. Aquell. *Inquunt*. Pretérito imperfecto. Yo decia, *Inquiebam* por *Audiebam*.

Pretérito perfecto. Tu dixiste, *Inquisti*. Aq. *Inquisti*. Futuro imperfecto. Tu diras, *Inquies*. Aq. *Inquirit*.

Imperativo. Presente y fut. Di tu. *Inque*, vel *Inquisti*. *Subjuntivo.* Presente. Aquel diga, *Inquat*.

Participio de presente. El que dice ó decia, *Inquens*, *inquentis*.

AIO. *Indicativo.* Presente. Yo digo, *Aio*. Tu, *Ais*. Aquel, *Ait*. Aquellos, *Aiunt*.

Pretérito imperfecto. Yo decia, *Aiebam* por *Audiebam*. *Imperativo.* Di tu, *Ai*.

Subjuntivo. Presente. Tu digas, *Aias*. Aquel, *Aiat*. Nosotros, *Aiamus*. Aquellos, *Aiant*.

Participio de presente. El que dice ó decia, *Aiens*, *it*.

AUSIM. *Subjuntivo.* Presente. Yo me atreva, *Ausim* por *Sim*.

FAXO. *Indicativo.* Futuro imperf. Yo haré, *Faxo*.

Subjuntivo. Presente. Yo haga, *Faxim*. Tu, *Faxit*. Aq. *Faxit*. Vos. *Faxitis*. Aquell. *Faxint*.

CEDO. *Imperativo.* Da, ó di tu, *Cedo*. Vos. *Cédite*.

QUÆRO. *Indicativo.* Presente. Yo ruego, *Quæro*. Tu, *Quæris*. Aquel, *Quærit*. Nosotros, *Quæsumus*. Vosotros, *Quæritis*. Aquellos, *Quærant*.

AVE. *Imperativo.* Dios te guarde, *Ave*. A Vosotros, *Avete*, vel *Avete*.

Infinitivo. Dar buenos días, *Avére*.

SALVERE. *Indicativo.* Futuro. Tu recibirás saludes, *Sal-*

Salvabis. Vosotros, *Salvabitis*. *Imperativo.* Dios te salve, *Salve*, vel *Salveto*. A Vosotros, *Salvete*, vel *Salvetis*.

OVAT. *Indicativo.* Presente. Aquel triunfa, *Ovat*. *Participio.* *Ovant*, *is*.

DEFIERI. *Indicativo.* Presente. Aquel falta, *Defit*. Futuro imperfecto. Aquel faltará, *Defet*.

Subjuntivo. Presente. Aquel falte, *Defiat*.

INFIT. *Indicativo.* Presente. Aquel comienza, ó dice, *Infit*.

FUO. *Subjuntivo.* Pretérito imperfecto. Yo fuera, *Foerem*. Tu, *Foeres*. Aquel, *Foeret*. Aquellos, *Foerent*.

Infinitivo. Ser, *Foere*.

LECCION 19. RAIZES DE LOS VERBOS.

Esta Leccion te informa, que el Verbo siempre forma del presente, pretérito y supino.

Formanse los presentes del presente. También los imperfectos de él se forman.

Los Gerundios tovan es evidente el mismo origen con que se conforman.

El que en *nr*, ó *duo* es Participio, hijo sin duda es de este principio.

Del Pretérito nacen los perfectos, y tambien los que son plurquam perfectos.

Participios que en *rus* y *tur* terminan, no tienen otro padre que el Supino.

Con tales derivados los Circunloquios van acompañados.

Las

Las Raíces de los Verbos son el *Presente*, el *Preterito* de Indicativo en activa, y el *Supino*. De ellos, quitada la última letra, se forman todos los tiempos, añadiéndolos sus terminaciones de la manera siguiente. Por exemplo.

Am---o.

Activa, *amam, amo, a, vel ato, em, arem, are, ant, it, andus, a, um, indum, i, o, &c.* Pasiva, *or, abar, abor, are, vel ator, er, aret, avi.*

Amav---i.

Eram, ero, erim, issem, ite.

Amavi---m.

rus, a, um, andrus, a, um, atum ire, i, tri.

Los *Gerundios* y *Supinos* son nombres substantivos verbales, ó que se derivan de verbo, y tienen su misma significacion. Los *Circunloquios* son frases ó locuciones por rodeo compuestas del *Supino* del verbo, y del *Infinitivo* de *Esse*.

LECCION 20. PRETERITOS Y SUPINOS.

En todo *Preterito* es activo:

la segunda persona lo produce,

que en el presente está de Indicativo,

pero es condicional,

que en *se* se ha de mudar la *r* final.

Del presente ver *Supino* esperas,

Si en *rum* mudas las dos letras postreras.

Así los Verbos de la 1.ª Conjugacion hacen así *atum*, como *amo, ama-r; ama-ti, ama-tum*. De la 2.ª *itum*, menos *doce*, que tiene *istum*, y otros. Los de la 3.ª no admiten regla general. Los de la 4.ª hacen así *tum*, como *audio*. Los

Los Compuestos siguen á sus Simples, v. g. *Possideo possides possidet*, hace *possedit posséditum*; porque su simple *Sedeo es* sentarse, hace *sedit sessum*.

Los Verbos pasivos no tienen *Supino*; y en quanto al pretérito lo forman del *Supino* de su activa, añadiendo *sum*, como de *Amo as avi atum*, sale *amatus sum*, que es pretérito de *amare aris*.

A los *Deponentes* sucede lo mismo; pero como no tienen activa, se les finge para sacar *Supino*, y de él formar *Pretérito*; v. g. al Verbo *Lætor aris* alegrarse, se finge *lætó ar, avi atum*, y así se le forma el *Pretérito* *Lætatus sum*.

Todo esto excepciones mil padece, que el uso las ofrece:

y en la ocasión el Maestro las advierte para que el Niño acierte

á comprehender con gusto,

sin angustias, sin lágrimas, sin susto:

Supinos y *Pretéritos* formar,

que no alcanzan las Reglas á enseñar.

CAPITULO V.

DEL PARTICIPIO.

LECCION UNICA.

Quatro los *Participios* se han contados:

dos de activa, que siempre han acabado

en *ns* y *rus*,

y otros dos de pasiva, en *tus* y *dus*.

Estos que en *ns* se terminan,

al presente se inclinan.

Las Raíces de los Verbos son el *Presente*, el *Preterito* de Indicativo en activa, y el *Supino*. De ellos, quitada la última letra, se forman todos los tiempos, añadiéndolos sus terminaciones de la manera siguiente. Por exemplo.

Am---o.

Activa, *amam, amo, a, vel ato, em, arem, are, ant, it, andus, a, um, indum, i, o, &c.* Pasiva, *or, abar, abor, are, vel ator, er, aret, avi.*

Amav---i.

Eram, ero, erim, issem, ite.

Amavi---m.

rus, a, um, andrus, a, um, atum ire, i, tri.

Los *Gerundios* y *Supinos* son nombres substantivos verbales, ó que se derivan de verbo, y tienen su misma significacion. Los *Circunloquios* son frases ó locuciones por rodeo compuestas del *Supino* del verbo, y del *Infinitivo* de *Esse*.

LECCION 20. PRETERITOS Y SUPINOS.

En todo *Preterito* es activo:

la segunda persona lo produce,

que en el presente está de Indicativo,

pero es condicional,

que en *se* se ha de mudar la *r* final.

Del presente ver *Supino* esperas,

Si en *rum* mudas las dos letras postreras.

Así los Verbos de la 1.ª Conjugacion hacen así *atum*, como *amo, ama-r; ama-ti, ama-tum*. De la 2.ª *itum*, menos *doce*, que tiene *istum*, y otros. Los de la 3.ª no admiten regla general. Los de la 4.ª hacen así *tum*, como *audio*.

Los

Los Compuestos siguen á sus Simples, v. g. *Possideo possides possidet*, hace *possedit posséditum*; porque su simple *Sedeo es* sentarse, hace *sedit sessum*.

Los Verbos pasivos no tienen *Supino*; y en quanto al pretérito lo forman del *Supino* de su activa, añadiendo *sum*, como de *Amo as avi atum*, sale *amatus sum*, que es pretérito de *amare aris*.

A los *Deponentes* sucede lo mismo; pero como no tienen activa, se les finge para sacar *Supino*, y de él formar *Pretérito*; v. g. al Verbo *Lætor aris* alegrarse, se finge *lætó ar, avi atum*, y así se le forma el *Pretérito* *Lætatus sum*.

Todo esto excepciones mil padece,

que el uso las ofrece:

y en la ocasión el Maestro las advierte

para que el Niño acierte

á comprehender con gusto,

sin angustias, sin lágrimas, sin susto:

Supinos y *Pretéritos* formar,

que no alcanzan las Reglas á enseñar.

CAPITULO V.

DEL PARTICIPIO.

LECCION UNICA.

Quatro los *Participios* se han contados:

dos de activa, que siempre han acabado

en *ns* y *rus*,

y otros dos de pasiva, en *tus* y *dus*.

Estos que en *ns* se terminan,

al presente se inclinan.

E

Al

Al Pretérito llevan los de *tus*,
como al Futuro los de *rus* y *dur*.

Amant v. g. y *amaturus* siempre son de activa, *amatur* y *amandus* siempre de pasiva.

En quanto á los tiempos, regularmente son *amant* de presente, *amatur* de pretérito, *amaturus* y *amandus* de futuro. Digo regularmente, porque tambien se dice *amans fui*, y *ero amatur* *ero*, y *sum amaturus*, y *amandus sum*, y *fui*: y de esta suerte se puede conjugar qualquier Verbo por sus Participios, y el *sum*, *es*, *fui*, aplicando cada uno de ellos á todos tres tiempos. La razon es, porque el Participio significa tiempo indeterminado, y quien lo determina es el Verbo que se le agrega. *Amant* v. g. puede ser de ahora, antes, ó despues. Si se le añade *fui*, es de pretérito, si *ero* de futuro, &c.

Lo mismo sucede con el Infinitivo. Tambien es nombre verbal, que significa tiempo indeterminado, el qual se determina por el verbo que se le junta: v. g. *amare* es de todos los tiempos: *en volo amare* es de presente: *en volui amare* de pretérito; y *en volam amare* de futuro. Difiere el Infinitivo del Participio, en que el Infinitivo es substantivo neutro indeclinable; pero el participio es adjectivo, que en la declinacion y el genero, si acaba en *us*, va por *Prudent*; si en *tus*, *rus*, ó *dur*, por *Bonus*, *a*, *um*.

Acabadas las partes ya flexibles,
vamos á registrar las inflexibles.

CAPITULO VI.

DE LAS PARTES INFLEXIBLES.

LECCION 1. DE LA PREPOSICION.

La Preposicion es voz que al nombre rige y precede, llevandolo á Acusativo, ó á Ablativo, segun fuere.

Por todas se dexan vér quarenta y dos existentes: veinte y seis Acusativo, doce el Ablativo quieren.

Las otras quatro que restan se miran *indiferentes*, porque ni son de Ablativo, ni de Acusativo siempre.

DE ACUSATIVO SON:

<i>Ad</i> á, ó para.	<i>Contra</i> al contrario.	<i>Post</i> detrás.
<i>Adversus</i> ó <i>Ad</i> -	<i>Erga</i> ácia.	<i>Post</i> despues.
<i>versus</i> contra.	<i>Extra</i> fuera.	<i>Prater</i> fuera.
<i>Ante</i> antes, ó de-	<i>Infrá</i> debaxo.	<i>Propter</i> a causa.
lante.	<i>Inter</i> entre.	<i>Secus</i> cerca.
<i>Apud</i> en.	<i>Intra</i> dentro.	<i>Secundum</i> segun.
<i>Circa</i> cerca.	<i>Juxta</i> cerca.	<i>Supra</i> sobre.
<i>Circum</i> alrededor.	<i>Ob</i> por.	<i>Trans</i> mas allá.
<i>Cis</i> , ó <i>citra</i> de	<i>Pene</i> en poder.	<i>Ultra</i> , que es lo mismo que <i>Trans</i> .
esta parte.	<i>Per</i> por	

DE ABLATIVO.

<i>A</i> , <i>Ab</i> , ó <i>Abi</i> por,	<i>Cum</i> con.	<i>Pro</i> por.
ó de parte.	<i>De</i> de.	<i>Sine</i> sin.

Al Pretérito llevan los de *tus*,
como al Futuro los de *rus* y *dur*.

Amant v. g. y *amaturus* siempre son de activa, *amatur* y *amandus* siempre de pasiva.

En quanto á los tiempos, regularmente son *amant* de presente, *amatur* de pretérito, *amaturus* y *amandus* de futuro. Digo regularmente, porque tambien se dice *amans fui*, y *ero amatur* *ero*, y *sum amaturus*, y *amandus sum*, y *fui*: y de esta suerte se puede conjugar qualquier Verbo por sus Participios, y el *sum*, *es*, *fui*, aplicando cada uno de ellos á todos tres tiempos. La razon es, porque el Participio significa tiempo indeterminado, y quien lo determina es el Verbo que se le agrega. *Amant* v. g. puede ser de ahora, antes, ó despues. Si se le añade *fui*, es de pretérito, si *ero* de futuro, &c.

Lo mismo sucede con el Infinitivo. Tambien es nombre verbal, que significa tiempo indeterminado, el qual se determina por el verbo que se le junta: v. g. *amare* es de todos los tiempos: *en volo amare* es de presente: *en volui amare* de pretérito; y *en volam amare* de futuro. Difiere el Infinitivo del Participio, en que el Infinitivo es substantivo neutro indeclinable; pero el participio es adjectivo, que en la declinacion y el genero, si acaba en *us*, va por *Prudent*; si en *tus*, *rus*, ó *dur*, por *Bonus*, *a*, *um*.

Acabadas las partes ya flexibles,
vamos á registrar las inflexibles.

CAP-

CAPITULO VI.

DE LAS PARTES INFLEXIBLES.

LECCION 1. DE LA PREPOSICION.

La Preposicion es voz que al nombre rige y precede, llevandolo á Acusativo, ó á Ablativo, segun fuere.

Por todas se dexan vér quarenta y dos existentes: veinte y seis Acusativo, doce el Ablativo quieren.

Las otras quatro que restan se miran *indiferentes*, porque ni son de Ablativo, ni de Acusativo siempre.

DE ACUSATIVO SON:

<i>Ad</i> á, ó para.	<i>Contra</i> al contrario.	<i>Post</i> detrás.
<i>Adversus</i> ó <i>Ad</i> -	<i>Erga</i> ácia.	<i>Post</i> despues.
<i>versus</i> contra.	<i>Extra</i> fuera.	<i>Prater</i> fuera.
<i>Ante</i> antes, ó de-	<i>Infrá</i> debaxo.	<i>Propter</i> a causa.
lante.	<i>Inter</i> entre.	<i>Secus</i> cerca.
<i>Apud</i> en.	<i>Intra</i> dentro.	<i>Secundum</i> segun.
<i>Circa</i> cerca.	<i>Juxta</i> cerca.	<i>Supra</i> sobre.
<i>Circum</i> alrededor.	<i>Ob</i> por.	<i>Trans</i> mas allá.
<i>Cis</i> , ó <i>citra</i> de	<i>Potens</i> en poder.	<i>Utraque</i> , que es lo mismo que <i>Trans</i> .
esta parte.	<i>Per</i> por.	

DE ABLATIVO.

<i>A</i> , <i>Ab</i> , ó <i>Abi</i> por,	<i>Cum</i> con.	<i>Pro</i> por.
ó de parte.	<i>De</i> de.	<i>Sine</i> sin.

52
Abique sin. *E, ó Ex* de. y *Tenut* hasta que
Clam á escondidas. *Pa'dn* delante. se postpone.
Coramen presencia. *Præ* á causa.

De *Ac.* y *Abl.* son *In* en, *Sub* y *Subter* debaxo, y
Super sobre. De *Ac.* en dos casos: primero, si indican
movimiento de un lugar á otro, como *cadere in terram*,
caer en tierra. Segundo: si se ponen por otra preposi-
cion de *Ac.* como *in pot. erga*, amor *in patriam*, el
amor ácia la patria. De *Abl.* en tres ocasiones: prime-
ra, si indican quietud, v. g. *auditi in Senatu*, oí en el
Senador; segunda, si designan movimiento en un mismo
lugar, *deambuláre in foro*, pasearse en la plaza; tere-
ra: si se ponen por alguna preposicion de *Abl.* como
in por ex. In familiaribus aliquis esse. (Cic.) Ser de
los íntimos amigos de alguño.

LECCION 2. DEL ADVERBIO, INTERJECCION, y Conjuncion.

El *Adverbio* es una voz,
que al verbo añadirse suele,
para que le modifique
lo que él significa siempre.

La *Interjecion* voz pequeña,
manifiesta exáctamente
afectos del corazon,
ya esté triste, ó ya esté alegre.

La *Conjuncion* es aquella,
que en sí sola fuerza tiene
para que de la oracion
las partes unidas queden.

53
El *Adverbio* sirve á circunstanciar la significacion
del verbo, como *plurimum valet*, vale mucho. Lo mis-
mo sucede con el nombre, *valde doctus*, muy docto:
y con otras partes de la oracion, como *nanquam sa-
tis*, nunca bastantemente.

EXEMPLOS DE ADVERBIOS.

<i>Abinc</i> desde entonces.	<i>Ocius</i> mas presto.
<i>Alis</i> de tal suerte.	<i>Potius</i> mas bien.
<i>Aequè</i> igualmente.	<i>Serius</i> mas tarde.
<i>Beatè</i> felizmente.	<i>Sane</i> á la verdad.
<i>Ceterum</i> por lo demás.	<i>Statim</i> al punto.
<i>Cominus</i> de cerca.	<i>Strenue</i> con fuerza.
<i>Deinde</i> despues.	<i>Tandiu</i> tan largo tiempo.
<i>Egregie</i> muy bien.	<i>Tunc</i> entonces.
<i>Fortè</i> acaso.	<i>Tantum</i> tanto.
<i>Nunc</i> ahora.	<i>Utinam</i> ojalá.

INTERJECCION.

La *Interjecion* es una particula que indica algun
afecto ó pasion de la Alma, como *ah* de suspiro, *papa*
de admiracion, *hui* de ironia, *hei* de temor, *vae* de ad-
vinar ó amenazar, *malum* de dolor, *euge* de alabanza,
eva de burla, &c.

CONJUNCION.

La *Conjuncion* une las voces, ó las oraciones mis-
mas: v. g. en *vir & uxor*, marido y muger, la con-
juncion *&* une nombres; en *tremò horredaque*, tiemblo
y trito, la conjuncion *que* une oraciones.

EXEMPLOS DE CONJUNCIONES.

Et, que, ac, atque, Y. *Etiám, quoque, item,* Tam-
bien.

Aut,

Aut, vel, sive, seu, O. *Etsi, licet, quamvis, Aunq.*
At, sed, tamen, Pero. *Ergo, igitur, itaque, Pues.*
Ideo, proinde, Por eso. *Nam, enim, quia, Porque.*
Cum, ut, utri, velut, Como. *Non, nec, neque.* No, ó ni.

Y pues ya de la oracion
 las partes muy bien se entienden,
 pasar á la oracion misma
 es lo que ahora conviene:

Dando las reglas seguras
 y conformes para hacerse,
 que es lo que llaman *Syntaxis*,
 y *Construccion* decir quiere.

LIBRO II.

DE LA ORACION.

CAPITULO I. DE LA SYNTAXIS.

LECCION 1. DE SUS PARTES.

Tiene la <i>Syntaxis</i>	de en lo que las partes
dos modos diversos:	concordar pudieron.
tiene concordancia,	El <i>Régimen</i> sigue,
y régimen luego.	y es ir entendiendo,
Es la <i>Concordancia</i>	quando á la una parte
el conocimiento	la otra va rigiendo.

El modo de hacer Oraciones se llama *Syntaxis* ó *Construccion*, que se reduce á reglas de *Concordancia* y de *Régimen*. Las primeras muestran, qué partes de la Oracion, quando, y en qué concuerdan. Las segundas enseñan, quales rigen á quales, quando, y á donde.

PAR-

PARTE I. CONCORDANCIAS.

LECCION 2. De su Definicion y Division.

Quatro Concordancias

son las que tenemos
 de cada una de ellas
 ya razon daremos.

Las partes de la Oracion concuerdan unas con otras. La parte con quien se concuerda, es siempre un *substantivo*, nombre, ó pronombre. La parte que concuerda, es precisamente alguna *flexible*; porque las inflexibles no se reducen á concordancia. *Concordar* pues es ponerse una flexible en el mismo género, número, caso, ó persona, en que está, ó se considera su *substantivo*: *esta* digo, si se expresa; *se considera*, si se calla, como sucede muchas veces por elegancia, y entonces se suple en la traduccion, para que baga la oracion sentido perfecto, como se dirá despues. Así son IV. las Concordancias.

LECCION 3. CONCORDANCIA I. DE ADJETIVO en género, número y caso.

Con el <i>Substantivo</i>	Y esta Concordancia
advertir debemos,	siempre la veremos.
que hace el <i>Adjetivo</i>	en género y caso,
todo su concierto.	y número á un tiempo.

El *Adjetivo*, sea el que fuere, nombre, pronombre, ó participio, concuerdan siempre con su *Substantivo* en género, número y caso.

EXEMPLOS.

¡O indignum facinus! (Ter.) ¡Qué indigna accion!
Venter avárus. (Hor.) Viente insaciable.
Incoltita blanditia. (Plin.) Caricias groseras.

Lug-

010861

Aut, vel, sive, seu, O. *Etsi, licet, quamvis, Aunq.*
At, sed, tamen, Pero. *Ergo, igitur, itaque, Pues.*
Ideo, proinde, Por eso. *Nam, enim, quia, Porque.*
Cum, ut, utri, velut, Como. *Non, nec, neque. No, ó ni.*

Y pues ya de la oracion
 las partes muy bien se entienden,
 pasar á la oracion misma
 es lo que ahora conviene:

Dando las reglas seguras
 y conformes para hacerse,
 que es lo que llaman *Syntaxis*,
 y *Construccion* decir quiere.

LIBRO II.

DE LA ORACION.

CAPITULO I. DE LA SYNTAXIS.

LECCION 1. DE SUS PARTES.

Tiene la <i>Syntaxis</i>	de en lo que las partes
dos modos diversos:	concordar pudieron.
tiene concordancia,	El <i>Régimen</i> sigue,
y régimen luego.	y es ir entendiendo,
Es la <i>Concordancia</i>	quando á la una parte
el conocimiento	la otra va rigiendo.

El modo de hacer Oraciones se llama *Syntaxis* ó *Construccion*, que se reduce á reglas de *Concordancia* y de *Régimen*. Las primeras muestran, qué partes de la Oracion, quando, y en qué concuerdan. Las segundas enseñan, quales rigen á quales, quando, y á donde.

PAR-

PARTE I. CONCORDANCIAS.

LECCION 2. De su Definicion y Division.

Quatro Concordancias

son las que tenemos
 de cada una de ellas
 ya razon daremos.

Las partes de la Oracion concuerdan unas con otras. La parte con quien se concuerda, es siempre un *substantivo*, nombre, ó pronombre. La parte que concuerda, es precisamente alguna *flexible*; porque las inflexibles no se reducen á concordancia. *Concordar* pues es ponerse una flexible en el mismo género, número, caso, ó persona, en que está, ó se considera su *substantivo*: *esta* digo, *si* se expresa; *se considera*, si se calla, como sucede muchas veces por elegancia, y entonces se suple en la traduccion, para que baga la oracion sentido perfecto, como se dirá despues. Así son IV. las Concordancias.

LECCION 3. CONCORDANCIA I. DE ADJETIVO en género, número y caso.

Con el <i>Substantivo</i>	Y esta Concordancia
advertir debemos,	siempre la veremos.
que hace el <i>Adjetivo</i>	en género y caso,
todo su concierto.	y número á un tiempo.

El *Adjetivo*, sea el que fuere, nombre, pronombre, ó participio, concuerdan siempre con su *Substantivo* en género, número y caso.

EXEMPLOS.

¡O indignum facinus! (Ter.) ¡Qué indigna accion!
Venter avárus. (Hor.) Viente insaciable.
Incoltita blanditia. (Plin.) Caricias groseras.

Lug-

010861

LECCION 4. CONCORDANCIA II. DE RELATIVO
en género y número.

Al *Pronombre* que es *Relativo*, quiero con su *Antecedente* en concordia puesta. En género siempre y número es esto; pero no es preciso en caso el hacerlo.

El *Pronombre relativo* *qui, que, quod* se halla siempre entre dos casos de un mismo substantivo, à quienes refiere entre sí, y enlazá el 1. se llama su *antecedente*, y el 2. es su *substantivo*, con quien hace la concordancia dicha en género, número y caso. De donde se deduce, que con el antecedente, si es diverso caso del 2. concuerda el relativo en género y número solamente; pero si es el mismo, también en caso. Estos dos casos no se expresan siempre: lo ordinario es decir el primero, y suprimir el segundo.

EXEMPLOS.

Quisnam est hic adolescentens, qui intuetur nos? (Ter.) ¿Quién es este mozo que nos mira? Esto es, *qui adolescentens*; porque aquí se expresa el primer caso, y se calla el segundo.

Que sit ejus aetas vider. (Id.) Qual sea su edad, tú lo ves: esto es, *vides aetatem*, expresando solamente el segundo caso, y callando el primero.

LECCION 5. CONCORDANCIA III. DE VERBO
en número y en persona.

Número y persona piden *Nombre y Verbo*, porque de este modo se conciertan ellos. Si el modo es *finito*, irá el nombre al *recto*, é irá á *acusativo*, si *infinito* el verbo.

Modo

Modo finito se llama el *Indicativo*, *Imperativo* y *Subjuntivo*; porque el verbo en esos modos tiene significacion cierta y determinada, como *amat, ama, ames. Infinito* se dice el verbo, quando está en *Infinitivo*; porque su significacion es indefinida y vaga, como *amare, amavisse.*

El *Verbo* pues concuerda con el *substantivo* que le precede, en número y en persona. Si el verbo es *finito*, el *substantivo* está en *nominativo*,

EXEMPLOS.

Fugit te ratio. (Plaut.) No tienes razon.

Pudor illi perijt. (Id.) El ha perdido la vergüenza.

Ego sum apud te primus. (Ter.) Yo soy para contigo el primero.

Si el *Verbo* es *Infinitivo* sucede lo siguiente: Lo primero, su *substantivo* está en *acusativo*; lo segundo, siempre le precede otro verbo en modo *finito*, que lo determina; y así, quando hay dos verbos seguidos, el primero se pone en modo *finito*, y se llama *determinante*; y el segundo en *Infinitivo*, y se llama *determinado*. Tercera, el *Infinitivo* se resuelve en modo *finito* por las partículas *ut, ó quod*, y entonces el *substantivo* se pone en *nominativo*, y el verbo pasa regularmente á *subjuntivo*. Lo quarto, en Castellano se traduce por la conjunción *que* puesta antes del *substantivo*, y esta es la nota de *oracion de Infinitivo*.

EXEMPLOS.

Sine me pervenite quò volo. (Ter.) & *ut perveniam.* Dexame llegar á donde quiero.

Fugit. & se cupit antè vidèri. (Virg.) Ella huye, y desea que antes la vean.

Tibi

Tibi me est æquum pariter Menalca. (Id.) Justo es, ó Menalca, que yo te obedezca.

LECCION 6. VERBOS DE UNION.

Darle siempre puedes
al que es de *Union* verbo
Nominativo antes,
y después lo mismo.

El verbo, que significa la union ó conexion de dos cosas, como *sum* y *so*, si es de *modo finito* tiene *nominativo* antes y después.

EXEMPLOS.

Forma ætas ipsa est. (Ter.) La edad misma es hermosura.

Cinis, & manes, & fabula fiet. (Part.) Serás ceniza, sombra y apariencia.

Per me sint omnia pròtinus alba. (Id.) Por mi sean desde luego blancas todas las cosas.

Pero si el Verbo de union es *Infinitivo*, tiene antes y después, ó bien *acusativo*, ó *nominativo*.

EXEMPLOS.

Castum decet esse & pium poetam (Cat.) Conviene que el Poeta sea honesto y devoto.

Si perditus potest quid esse. (Id.) Si puede haver cosa mas perdida.

At ego infelix, neque ridiculus esse possum. (Ter.)
Pero yo infeliz, ni puedo ser ridiculo.

LECCION 7. CONCORDANCIA IV. DE SUBSTANTIVO EN CASO.

Que dos *Substantivos* si á una misma cosa
concordan es cierto, pertenecen estos.

Si

Si te preguntaren, sabe que en el mismo
al caso atendiendo, has de ir *respondiendo*.
Quando hay dos *substantivos seguidos sin conjuncion*,
que pertenecen á una misma cosa, el segundo se pone
en el mismo caso en que está el primero.

EXEMPLOS.

Vos flàmina testar. (Virg.) Testigos vosotros, ó rios
Me fecere poetam Piarides. (Id.) Las Musas me hicieron Poetas.

Ubi jam firmata virum te fecerit ætas. (Id.) Quando la edad ya robusta te hiciere hombre.

La respuesta tambien se pone en el mismo caso de la pregunta.

EXEMPLOS.

Quidnam est? Quæ cosa est? Puerile est. (Ter.)
Es una niheria.

Num quis hic est? Hay alguien aqui? Nemo homo est. (Id.) Ninguna persona hay.

PARTE II. REGIMEN.

LECCION 8. De los casos de significacion.

Del *Régimen* son reglas las siguientes:

Al *Recto*, ni al *Dativo* ó *Vocativo*,

entre casos de *régimen* los cuentes,

pues no hay voz que les sea *directivo*;

de *Significacion* son dependientes

del modo que á mostrarte me apercibo:

muchas te excusaré reglas ociosas,

dando razon de todo en pocas cosas.

Las partes que rigen son quatro: el nombre *substantivo*, el verbo de *accion*, el *participio activo*, y la

pre-

preposición. La que puede ser regida es solamente el sustantivo, nombre, ó pronombre. Regirlo es llevarlo precisamente á cierto caso. No todos los casos son de régimen. Tres hay *Nominativo, Dativo, Vocativo*, en que el sustantivo se pone independiente siempre de toda direccion, y solamente por el oficio que hace, esto es, por lo que significa en la oracion.

LECCION 9. DEL NOMINATIVO Y DATIVO.

Pide *Nominativo* la persona siempre que viene haciendo por *activa*, y este mismo derecho se le abona á aquella que padece por *pasiva*; En *Dativo* se pone, y del blasona la persona, ó la cosa muerta ó viva, á quien de aquello que se le atribuye, su provecho ó su daño se le arguye.

Hemos dicho, (*) que quando el verbo es de modo finito, el sustantivo con quien concierda se pone en nominativo. Este sustantivo significa persona que hace en la oracion de activa, y persona que padece en la de pasiva. *Oracion de activa* se llama la que tiene verbo, que significa accion, sea activo, neutro, ó dependiente. *Oracion de pasiva* es la que tiene verbo pasivo. La regla es, que solamente se pone en nominativo la persona que hace por activa, ó que padece por pasiva.

EXEMPLOS.

Anus quadam prodixit. (Ter.) Sale una vieja.
Artem experientia fecit. (Manil.) La experiencia produjo la ciencia. *Mu-*

(*) Leccion 5. de este cap.

Mulieres dum moluntur, dum comantur annus est. (Ter.) Mientras las mugeres se componen y se tocan, pasa un año.

El *Dativo* siempre significa *Atribucion*, porque en él se pone solamente el fin que se intenta, ó la persona ó cosa á quien se atribuye algo, sea provecho ó daño.

EXEMPLOS.

Quat ambages mihi narrare incipit? (Ter.) ¿Qué entredos me empieza á contar?
Sordent tibi minera nostra. (Virg.) Te desagradan nuestros regalos.
Est nobis voluisse satis. (Tib.) Nos basta, haverlo deseado.

LECCION 10. DEL VOCATIVO.

La persona ó la cosa con que hablamos en *Vocativo* siempre la pondremos; y pues estos ya casos explicamos, á los que tienen régimen pasemos, el método siguiendo, con que ahorramos al Maestro de su zelo los extremos, y al Niño, que sin culpa de su parte, lágrimas llote tiernas sobre el *Arte*.

En *Vocativo* se pone solamente la persona, ó la cosa con quien se habla.

EXEMPLOS.

Miser Catulle dâtinâs ineptire. (Cat.) Déxeste de bobear pobre Catulo.
Non, non hoc tibi, satte, sic ablit. (Id.) No burles, no te se pasará esto así.

CASOS DE REGIMEN.

LECCION 11. Del Genitivo.

Casos de Régimen son ciertamente el Genitivo, también el Acusativo; y en esta misma razón contarás al Ablativo.

Siempre el Genitivo há habido la nota de posesion, y del sustantivo ha sido ó con tácita expresion, ó claramente regido.

Tres casos hay solamente de régimen, Genitivo, Acusativo y Ablativo. El Genitivo se rige por otro nombre sustantivo; porque quando hay dos sustantivos seguidos, el que tiene la nota de se pone en genitivo, regido por el otro. Este á veces se calla; pero siempre rige, en qualquier caso que esté; y aquel se traduce siempre por la nota de, que es señal de posesion.

EXEMPLOS.

Plenus rimarum sum, hæc, & illæ perfua. (Ter.) Esto es, plenus copia rimarum. Estoy lleno de una multitud de rendijas, por acá y por allá me vado.

Custos es pauperis porti. (Virg.) Tu eres guardian de un pobre huerto.

LECCION 12. DEL ACUSATIVO.

El verbo activo se ofrece, que acusativo pidió, y este lo determino

á persona que padece, á la qual su accion pasó.

Del mismo son directivo el Supino, el Participio, Gerundio & Infinitivo, y es tambien de acusativo la Preposicion principio.

El Acusativo se rige por dos causas principalmente: por el verbo, ó por la preposicion. En quanto á la primera, todo verbo que significa accion, sea el que fuere, rige acusativo de persona que padece, esto es, de la persona ó cosa á quien pasa su accion. Este acusativo suele no expresarse, pero se entiende.

EXEMPLOS.

Longa dies acuit mortalia pœtora. (Man.) La' edad larga refina los pensamientos de los hombres.

Tua dum vestigia lustrò. (Virg.) Mientras voy siguiendo tus huellas.

Jan nox humidà Calo præcipitat. (Id.) Esto es, præcipitat se. Ya la húmeda noche se precipita del Cielo, esto es, se acaba.

Desuerte, que la Oracion de activa se compone de nominativo de persona que hace, verbo y acusativo de persona que padece; al contrario de la Oracion de pasiva, que consta de nominativo de persona que padece, y verbo: á que se suele añadir ablativo, bien sea de la persona que hace, ó de parte de quien viene la accion.

EXEMPLOS.

Edictum mittitur præconis ab ore. (Lucr.) El bando se echa por la boca del pregonero.

Alimus

Alimur nos certis ab rebus. (Id.) Por medio de ciertas cosas nos alimentamos.

Savis projectur ab undis navita. (Id.) El marinero es arrojado por las ondas cruales.

De Nombres Verbales.

Del régimen del verbo activo proviene, que los nombres *verbales*, que significan la acción de su verbo, rigen acusativo como él. Tales son el *Participio*, el *Infinitivo*, el *Gerundio*, y el *Supino*.

EXEMPLOS.

Participio.

Accēssit prēmum pollicens. (Ter.) Llegó prometiéndole la paga.

Infinitivo.

Copio aliquos parare amicos. (Id.) Deseo grangear algunos amigos.

Gerundio.

Quis talia fando, tēperet à lacrymis? (Virg.)
¿Quien hay, que hablando tales cosas, se contenga de llorar?

Supino.

Mea Glycēricon cur te is perditum? (Ter.) ¿Glycēricia mia, porqué tiras à perdette?

De Preposición.

La segunda causa del régimen de acusativo es la *Preposición* de este caso, la qual muchas veces se calla, pero obra su efecto como si se expresara.

EXEMPLOS.

Nunc te per amicitiam obsecro. (Ter.) Ruegote ahora por nuestra amistad.

Mecenas docte rēmonēs utriusque Linguae. (Hor.)

Esto

Esto es, docte *recondum* sermones. O Tu Mecenas, instruido según las noçias de ambas Lenguas.

LECCION 13. DEL ABLATIVO.

Caso es este reservado solo à sus *preposiciones*: observalo con cuidado, verás que nadie lo ha dado à otras partes de oraciones.

El *Ablativo* se rige solamente por las *Preposiciones* de ablativo, las cuales, aunque regularmente se callan, pero se conoce que de ellas viene el régimen, y no de otra alguna parte de la oracion.

EXEMPLOS.

Dabitur à me argēntum, dum eris cōmodum. (Ter.)
Se le dará la plata de mi cuenta, mientras buviere comodidad.

Hōmine imperito nunquam quidquam injūstius. (Id.)
Esto es, *pro* homine. Nunca hay cosa mas injusta, que un hombre ignorante.

Multo hilarans convivio Bueho. (Virg.) Esto es, *cum* multo Bueho. Alegrando los banquetes con mucho vino.

CAPITULO II.

DE LA PUNTUACION.

LECCION UNICA.

Segun las reglas dçhas el Latin se habla; pero para escribirlo de Panto yaya.

Seguidillas.

no

F

Apli.

Alimur nos certis ab rebus. (Id.) Por medio de ciertas cosas nos alimentamos.

Savis projectur ab undis navita. (Id.) El marinero es arrojado por las ondas cruales.

De Nombres Verbales.

Del régimen del verbo activo proviene, que los nombres *verbales*, que significan la acción de su verbo, rigen acusativo como él. Tales son el *Participio*, el *Infinitivo*, el *Gerundio*, y el *Supino*.

EXEMPLOS.

Participio.

Accēsit prēmum pollicens. (Ter.) Llegó prometiéndole la paga.

Infinitivo.

Copio aliquos parare amicos. (Id.) Deseo grangear algunos amigos.

Gerundio.

Quis talia fando, tēperet à lacrymis? (Virg.)
¿Quien hay, que hablando tales cosas, se contenga de llorar?

Supino.

Mea Glycēricon cur te is perditum? (Ter.) ¿Glycēricia mia, porqué tiras à perdette?

De Preposición.

La segunda causa del régimen de acusativo es la *Preposición* de este caso, la qual muchas veces se calla, pero obra su efecto como si se expresara.

EXEMPLOS.

Nunc te per amicitiam obsecro. (Ter.) Ruegote ahora por nuestra amistad.

Mecenas docte rēmonēs utriusque Linguae. (Hor.)

Esto

Esto es, docte *recondum* sermones. O Tu Mecenas, instruido segun las noçias de ambas Lenguas.

LECCION 13. DEL ABLATIVO.

Caso es este reservado solo à sus *preposiciones*; observalo con cuidado, verás que nadie lo ha dado à otras partes de oraciones.

El *Ablativo* se rige solamente por las *Preposiciones* de ablativo, las cuales, aunque regularmente se callan, pero se conoce que de ellas viene el régimen, y no de otra alguna parte de la oracion.

EXEMPLOS.

Dabitur à me argentum, dum eris commodum. (Ter.)
Se le dará la plata de mi cuenta, mientras buviere comodidad.

Hómine imperito nunquam quidquam injūstius. (Id.)
Esto es, *pro* homine. Nunca hay cosa mas injusta, que un hombre ignorante.

Multo hilarans convivio Bueho. (Virg.) Esto es, *cum* multo Bueho. Alegrando los banquetes con mucho vino.

CAPITULO II.

DE LA PUNTUACION.

LECCION UNICA.

Segun las reglas dçhas el Latin se habla; pero para escribirlo de Punto yaya.

Seguidillas.

no

F

Apli.

Aplica Nifo,
tambien al Castellano
lo que te digo.

Siete son las señales
de *Orthographia*,
y otras tantas las Leyes
para el que escriba.

Punto final se pone,
que es pausa entera,
si la oracion del todo
es ya perfecta.

Mas si la tal cumplida
no pareciere,
porque aunque hace sentido,
queda pendiente,

Esperando que venga
lo que se sigue;
Dos puntos es la Regla,
que se le aplicuen.

La Coma ha de ponerse
para que pause
la voz, y que resuello
pueda tomarse.

Si sentencias contrarias
hubiere, ó voces,
es Puno y Coma entre ellas
lo que se pone.

El *Párrafo* es cierta
entre dos rayas,
voz ú oracion que explica;
mas no hace falta.

La *Pregunta* se nota

con *S* buelva
y *Admiracion*, señal
una ú inversa.

A las clausulas últimas,
para indicarlas,
les pondrás al principio
Notas contrarias.

Aplica, Nifo,
tambien al Castellano
lo que te he dicho.

La *Orthographia* es un Arte que enseña á escribir
bien. Una parte suya es la *Puntuacion*, que trata el
modo de usar ciertas señales, que se ponen en la es-
critura, para distinguir las oraciones y partes del dis-
curso, y para dar tono y pausa al que lee. Estas se-
ñales son siete, segun se han explicado.

EXEMPLEO.

Lyc. *Quid te, Miliari, pedit? Ita quid via ducit in ar-*
gentum? hinc?
Mox. *Lycaida? Vixi peruenimus, advena nostri*
ni tu? (Quod nunquam veriti sumus) ut possator, agelli
qui. Dicent: Haec mea sunt; vixitca migrate coloni
si de oibz Virg.)

Lyc. *¿A donde, Meris, te llevan los pies? ¿Por ventura*
te llevan hacia donde va el camino á la Ciudad?

Mer. *¿O Lycaida? Llegamos vivos á ver lo que nun-*
quamos creyáramos) que un advenedizo, apoderado
de nuestra tierra, nos diga: Esto ya es mío;
idos de aquí anugnos Labradores.

CAPITULO III.

DE LA TRADUCCION.

LECCION 1. De la significacion de las voces.

Sabido en estas reglas

ya todo el fundamento,

de Traducir Amores

es tiempo, porque es tiempo de entenderlos.

Hasta aqui todo lo dicho es medio; pero medio muy necesario para llegar á la Traducción, que es el fin ó intento de estas Lecciones. Traducir es poner el Latín en Castellano; Tres embarazos principalmente ocurren para esto al Estudiante: el primero las voces, que ignora; el segundo su colocacion, que lo confunde; y el tercero la falta de algunas de ellas, que lo ataja: Pero no es muy difícil allanarlos todos.

Significacion de las Voces Latinas.

Las Voces latinas, ó las dá conocidas el Maestro quando propone alguna traducción; ó se conocen buscándolas en el Vocabulario por el A, B, C, en que se ha de tener la advertencia de buscar por el nominativo al nombre, pronombre, y participio, y al verbo por la primera persona de Indicativo. Las partes inflexibles se registran como estan escritas. Esta molestia se podrá excusar algunas veces por medio de la Tabla siguiente.

En los Nombres las terminaciones Latinas suelen mudarse al Castellano de este modo.

bilis en ble -- como -- Amabilis &c. cosa amable.

er en ro -- Alexander i, Alexandro.

ter en dre -- Pater tris, el Padre.

go en

go en gen --	Imago inis, la Imagen.
iz en e --	Agrestis, &c. cosa agreste.
ó se pierde la syllaba como en Communis, &c.	
nr en te --	Amans tis, cosa amante.
o en on --	Lectio onis, la leccion.
or en ore --	Sacerdos tis, el Sacerdote.
tas en dad --	Felicitas is, la felicidad.
um en o --	Templum i, el Templo.
ur en o --	Avarus i, el Avaro.
x en z ó en y --	Lux is, la Luz. Lex is, la Ley.

LECC. 2. DEL ORDEN DE TOMAR LAS VOCES.

Leído pues de una obra

un periodo entero,

vé las partes tomando

con el orden que aqui te iré poniendo.

El Vocativo mira

con un cuidado atento:

luego al Nominativo;

ó Acusativo, si Infinito hay verbo.

La Conjuncion te para

con el Verbo, atendiendo

si Activo ó Acusativo,

y si Pasivo al Ablativo presto.

Con sus Preposiciones

juntos los Casos quiero,

é ir con el Substantivo

el Adjetivo y Genetivus uniendo,

Después del Verbo debes

tomar siempre el Adverbio,

dándoles á los Casos

las Notas que se les establecieron.

Es

CAPITULO III.

DE LA TRADUCCION.

LECCION 1. De la significacion de las voces.

Sabido en estas reglas

ya todo el fundamento,

de Traducir Amores

es tiempo, porque es tiempo de entenderlos.

Hasta aqui todo lo dicho es medio; pero medio muy necesario para llegar á la Traducción, que es el fin ó intento de estas Lecciones. Traducir es poner el Latín en Castellano; Tres embarazos principalmente ocurren para esto al Estudiante: el primero las voces, que ignora; el segundo su colocacion, que lo confunde; y el tercero la falta de algunas de ellas, que lo ataja: Pero no es muy difícil allanarlos todos.

Significacion de las Voces Latinas.

Las Voces latinas, ó las dá conocidas el Maestro quando propone alguna traducción; ó se conocen buscándolas en el Vocabulario por el A, B, C, en que se ha de tener la advertencia de buscar por el nominativo al nombre, pronombre, y participio, y al verbo por la primera persona de Indicativo. Las partes inflexibles se registran como estan escritas. Esta molestia se podrá excusar algunas veces por medio de la Tabla siguiente.

En los Nombres las terminaciones Latinas suelen mudarse al Castellano de este modo.

bilis en ble -- como -- Amabilis &c. cosa amable.

er en ro -- Alexander i, Alexandro.

ter en dre -- Pater tris, el Padre.

go en

go en gen --	Imago inis, la Imagen.
iz en e --	Agrestis, &c. cosa agreste.
ó se pierde la syllaba como en Communis, &c.	
nr en te --	Amans tis, cosa amante.
o en on --	Lectio onis, la leccion.
or en or --	Sacerdos tis, el Sacerdote.
tas en dad --	Felicitas is, la felicidad.
um en o --	Templum i, el Templo.
ur en o --	Avarus i, el Avaro.
x en z ó en y --	Lux is, la Luz. Lex is, la Ley.

LECC. 2. DEL ORDEN DE TOMAR LAS VOCES.

Leído pues de una obra un periodo entero, vé las partes tomando con el orden que aqui te iré poniendo.

El Vocativo mira con un cuidado atento: luego al Nominativo; ó Acusativo, si Infinito hay verbo.

La Conjuncion separa con el Verbo, atendiendo si Activo ó Acusativo, y si Pasivo al Ablativo presto.

Con sus Preposiciones juntos los Casos quiero, é iz con el Substantivo el Adjetivo y Genetivos uniendo.

Después del Verbo debes tomar siempre el Adverbio, dándoles á los Casos las Notas que se les establecieron.

Es

Es elegancia de la Lengua Latina, sin la qual perdiera toda su hermosura; la Colocacion de las voces, Tiene esta ciertas reglas, que pertenecen á la composicion. Pero ahora no se trata de colocar, sino de dislocar, esto es, de saber el orden con que se han de tomar las palabras latinas para traducir, lo que enseñan bastantemente las reglas dichas.

EXEMPLO.

*Non ego te vidi Damonis, perrone, caprum
Excipere insidij, multum latrante Lycisca (Virg.)
Estis es, Perrone, ego non vidi te excipere insi-
dij caprum Damonis, Lycisca latrante multum?
Picaro, yo no te vi sacar á escondidas el macho
de Damon, ladrando mucho la perra Lycisca.*

METODO FACIL DE TRADUCIR.

Hay otro modo de traducir, que no necesita regla alguna. Hagase la traduccion de cada clausula segun el orden mismo en que están las voces del Latin. Saldrá algunas veces un castellano extraño y rovezado; pero á primera vista podrá qualquiera ordenarlo al modo de nuestra lengua, y este es el modo que se ha de observar al principio.

EXEMPLO.

*Quod potui, pueri silvestri ex arbore Uta
Arca mala decem videri, et altera mittam. (Virg.)
Lo que pude, para el niño del silvestre arbol, es-
cogidas de color de oro manzanas diez embié: maña-
ñana otras tantas embiaré. Esto es: Embié para el
niño diez manzanas de color de oro, escogidas del ar-
bol silvestre, lo que pude: mañana embiaré otras
tantas.*

Este método es muy facil, excusa á los Niños mu-
cho trabajo, les sirve de diversion, y los acostumbra á
la verdadera colocacion latina, que tanto importa.

LECTIO 3. DE LA ELIPSIS.

La elegancia Latina
advierte que ha dispuesto
usar de la figura

Elipsis, que explicarte breve espero.

Esta se hace dexando

el sentido imperfecto

en la oracion, y es fuerza

le dé la perfeccion tu *Suplemento*.

Y porque en supir tengas

mas seguro el acierto,

para darte las Reglas

quiere el Numen valerse de otro metro.

Si *Verbo* nunca podrás
Redondi- hallar perfecta oracion,
llar de pie y en faltando esta razon,
quecratio. supirás.

Sea el *Verbo* que se fuere,

pide su *Nominativo*,

y el activo *Acusativo*

tambien quiere.

Verbo, el que es *Infinitivo*,

que lo rija ha de tener:

y *Adjetivo* no has de ver

sin *Substantivo*.

Si el *Adjetivo* es neutral,

y el *Substantivo* no véa,

vágate *Negativum*, que es

VOZ

voz general.

Nunca hallarás *Relativo*

sin *Antecedente*, ni

Genitivo hay para ti

sin *Substantivo*.

No hay sin su *Caso* ocasión

en que *Preposición* venga:

ni *Ablativo* hay que no tenga

Preposición.

Resuelto al *Infinitivo*

usó *quod* has de poner,

que es lo que suele tener

por *directivo*.

Elipsis es la falta que hay en la oración de alguna ó algunas voces necesarias para su perfecto sentido. Esta figura hace toda la gracia de la Lengua Latina y sin su conocimiento no se puede hacer ni entender Latin. Segun el contexto de la oración, se conoce y se suple la voz que falta: para lo qual no es menester mas advertencia, que aplicar las reglas que hemos dado en la *Syntaxis*. Por ellas es constante que no hay

Oración sin *verbo*.

Verbo finito sin *nominativo*.

Verbo activo sin *acusativo*.

Infinitivo sin *verbo finito*.

Adjetivo sin *substantivo*.

Relativo sin *antecedente*.

Genitivo sin *substantivo*.

Preposición sin su *caso*.

Ablativo sin *preposición*.

Infinitivo resuelto sin *conjuncion*.

Si

Si pues faltare alguna voz de estas en la oración, se deberá suplir, segun que haga mejor sentido.

Lecçon 4. EXEMPLOS DE LA ELIPSIS.

Elipsis de Verbo.

¿Quid tu te tecum? (*Ter.*) supl. loqueris. ¿Qué hablas tu conmigo mismo?

Tu decus omne tuis. (*Virg.*) supl. erat. Tu eras todo el honor para los tuyos.

ELIPSIS DE NOMINATIVO.

Minus est gravis Appia tardis (*Hor.*) supl. via Appia. La via Apia es menos pesada para los peregrinos.

Abi decumbulum. (*Ter.*) supl. Tu. Anda á pescar.

Las personas primera, y segunda regularmente se caian, menos quando se habla con exágeracion.

ELIPSIS DE ACUSATIVO.

Alta neu crede paludi. (*Virg.*) supl. te. Y no te fies de la laguna profunda.

¿Cur mihi dérrabiz? (*Cic.*) supl. laudem. ¿Porqué me quitas el crédito?

ELIPSIS DE VERBO FINITO.

¿Hócine incipere te? (*Ter.*) supl. decet. ¿Cabe que tu emprendas esto?

¿Non puduisse verberare hómitem! (*Id.*) supl. potest. ¿No pudo avergonzarse de azotar á un hombre viejo!

ELIPSIS DE SUBSTANTIVO.

en *Concordancia*.

Vobis expedit erit bonari. (*Id.*) supl. ut esse. A vosotras está bien el ser buenas.

Lo.

Loquitur p̄cūla. (Id.) supl. *verba*. Habla poquitas palabras.

ELIPSIS DEL SUBSTANTIVO

Negotium.

Ue sunt humana. (Id.) supl. *negotia*. Como son las cosas humanas. Como es natural.

Quid tu hominis est? (Id.) supl. *negotium*. Qué especie de hombre eres tú?

ELIPSIS DE ANTECEDENTE.

Omnes, quibus res sunt minus recunde, magis sunt vestro quo modo suspiciosi. (Id.) supl. *omnes homines*. Todos los hombres para quienes son menos fáciles las cosas, son, yo no sé cómo, mas sospechosos.

Si id te mordet, sumptum filij, quem faciunt. (Id.) supl. *id negotium, scilicet sumptus*. Si ese cuidado te aflige, esto es el gasto que hacen tus hijos.

ELIPSIS DE SUBSTANTIVO

en Regimen.

Frugi est. (Id.) supl. *homo*. Esto es *homo frugit*. Es hombre de buen fruto. Es hombre de bien.

Equi bonique facie. (Id.) supl. *justa regulam*. Obro segun la regla de lo justo, y de lo bueno.

ELIPSIS DE CASO.

Ventum erat ad Vesta. (Hor.) supl. *ad eam*. Havian llegado al Templo de Vesta.

Ubi ad Diana veneris. (Ter.) En llegando al Templo de Diana.

ELIPSIS DE PREPOSICION.

Triste lupus stabulis. (Virg.) supl. *in stabulis*. Mal

Mal negocio es un Lobo en los pesebres.

Non ego Daphnim, iudice te, iudicium. (Id.) supl. *sub te*. No temere yo á Daphnis, siendo tu mi Juez.

ELIPSIS DE CONJUNCION.

Videat quid velit. (Ter.) supl. *rogo ut*. Te pido que veas, que cosa quiere.

Hodie apud me sis volo. (Id.) supl. *quid sis*. Quiero que hoy seas conmigo; esto es, vengas á mi casa.

CONCLUSION.

Con estas Reglas ya bien explicadas, y de tu claro ingenio comprendidas, las frases del Latín esclarecidas podrán ser fácilmente penetradas.

Las que leyeres obras sublimadas, causarán el deleite de entendidas; pero si de este método no cuidas, te serán, como á otros, ignoradas.

En pues, Exercicio, y Traducciones, leyendo siempre los Autores Puros, para que no te vicien las Lecciones.

Que con buen Director, y estos seguros, los modos para hacer Composiciones, presentes los veras, quando futuros.

NOTA.

Autores Puros se llaman los Autores Latinos, que escribieron sus obras en el tiempo en que esta Lengua se hablaba pura y perfectamente. Este tiempo comprende 600. años con poca diferencia, y se divide en tres Edades, de Oro, de Plata, y de Cobre,

Loquitur p̄cūla. (Id.) supl. *verba.* Habla poquitas palabras.

ELIPSIS DEL SUBSTANTIVO

Negotium.

Ue sunt homīna. (Id.) supl. *negotia.* Como son las cosas humanas. Como es natural.

Quid tu hominū est? (Id.) supl. *negotium.* Qué especie de hombre eres tú?

ELIPSIS DE ANTECEDENTE.

Omnes, quibus res sunt minus recunde, magis sunt vestro quo modo suspiciosi. (Id.) supl. *omnes homines.* Todos los hombres para quienes son menos felices las cosas, son, yo no sé cómo, mas sospechosos.

Si id te mordet, sumptum filij, quem faciunt. (Id.) supl. *id negotium, scilicet sumptus.* Si ese cuidado te affige, esto es el gasto que hacen tus hijos.

ELIPSIS DE SUBSTANTIVO

en Regimen.

Frugi est. (Id.) supl. *homo.* Esto es *homo frugit.* Es hombre de buen fruto. Es hombre de bien.

Equi bonique facit. (Id.) supl. *justa regulam.* Obro segun la regla de lo justo, y de lo bueno.

ELIPSIS DE CASO.

Ventum erat ad Vesta. (Hor.) supl. *ad eam.* Havian llegado al Templo de Vesta.

Ubi ad Diana veneris. (Ter.) En llegando al Templo de Diana.

ELIPSIS DE PREPOSICION.

Triste lupus stabulis. (Virg.) supl. *in stabulis.* Mal

Mal negocio es un Lobo en los pesebres.

Non ego Daphnin, iudice te, vestram. (Id.) supl. *sub te.* No temeré yo á Daphnis, siendo tu mi Juez.

ELIPSIS DE CONJUNCION.

Videat quid velit. (Ter.) supl. *rogo ut.* Te pido que veas, que cosa quiere.

Hodie apud me sis volo. (Id.) supl. *quid sis.* Quiero que hoy seas conmigo; esto es, vengas á mi casa.

CONCLUSION.

Con estas Reglas ya bien explicadas, y de tu claro ingenio comprendidas, las frases del Latín esclarecidas podrán ser fácilmente penetradas.

Las que leyeres obras sublimadas, causarán el deleite de entendidas; pero si de este método no cuidas, te serán, como á otros, ignoradas.

En pues, Exercicio, y Traducciones, leyendo siempre los Autores Puros, para que no te vicien las Lecciones.

Que con buen Director, y estos seguros, los modos para hacer Composiciones, presentes los veras, quando futuros.

NOTA.

Autores Puros se llaman los Autores Latinos, que escribieron sus obras en el tiempo en que esta Lengua se hablaba pura y perfectamente. Este tiempo comprende 600. años con poca diferencia, y se divide en tres Edades, de Oro, de Plata, y de Cobre,

segun que la Lengua Latina llegó á su perfeccion, y fue descaeciendo de ella hasta su ruina. La primera Edad es de dos Siglos: la segunda de más de uno, y la tercera de menos de tres. De cada una tenemos muchos Autores; pero los mas excelentes son segun su antigüedad.

EN LA EDAD

de Oro.

hasta el año de 14.

Plauto, Poeta.
Terencio, Poeta.
Catulo, Poeta.
Cornelio Nepote, Histor.
Ciceron, Orador.
Salustio, Histor.
Julio Cesar, Histor.
Tit. Livio, Histor.
Virgilio, Poeta.
Horacio, Poeta.
Tibulo, Poeta.
Ovidio, Poeta.

EN LA DE COBRE, hasta 400.

Justino, Histor.
Aur. Victor, Histor.
Eutropio, Histor.
Aureo, Poeta.
Claudio, Poeta.
Prudenc. Poeta Christiano.

De muchos de estos Autores se han tomado exemplos en esta Obra, y tambien de los siguientes.

Lucrecio, Poeta.
Manilio, Poeta.
Persio, Poeta.

FIN,

EN LA DE

Plata.

hasta el de 117.

Pedro, Fabulista.
Seneca, Filósofo.
Seneca, Poeta.
Lucano, Poeta.
Plinio, Histor.
Quintiliano, Orador.
Quinto Curcio, Histor.
Juvenal, Poeta.
Marcial, Poeta.
Plinio, Orador.
Luc. Floro, Histor.
Suetonio, Histor.

Aureo, Poeta.

Claudio, Poeta.

Prudenc. Poeta Christiano.

APEN-

APENDICE.

Despues de concluida esta Obrita, me ha parecido necesario añadir la explicacion de los Nombres, Números, Monedas, Datas, y Permutaciones de letras de los Romanos, para la inteligencia de sus Libros.

NOMBRES.

TENIAN tres, y á veces quatro *prænomen*, *nomen*, *cognomen*, y *agnomen*. El *Prænomen* correspondia á nuestros nombres propios. Pedro, Juan &c. como C. esto es *Cajus*, *P. Publius*, y se ponía siempre antes del *nomen*. El *Nomen* era el apellido general de una Estirpe, como *Julius*. El *Cognomen* era el apellido especial de cada familia descendiente de una estirpe comun, como *Cesar*. Todos tres juntos designaban la raza, la familia, y la persona, como si dixeramos, el género, la especie, y el individuo. *C. Julius Cesar*, *M. Tullius Cicero*. Solia añadirse el *Agnomen*, que era un título de honor, como *P. Cornelius Scipio Africanus*. Pero volviendo al *Prænomen*, eran 18. los mas comunes, y se designaban con sus Letras Iniciales: esto es, 11. con una sola, 4. con dos, y 3. con tres: en esta forma.

A. *Aulus*. M. *Manius*. CN. *Cneus*.
C. *Cajus*. N. *Numerius*. SP. *Spurius*.
D. *Decimus*. P. *Publius*. TI. *Tiberius*.

K.

K. Marcus. **Q. Quintus.** **MAM. Mamercus.**
L. Lucius. **T. Titus.** **SRR. Servius.**
Mi Marcus. **AP. Apius.** **SEX. Sextus.**

Las Mujeres tuvieron en un tiempo *praenomen*, pero indicado al reves, y en *Caja*, y *Lacta*. Después lo perdieron, y si eran únicas se les daba solamente el *Nomen*, como *Tullia* ó *Tulliola*; mas si tenían hermanas, se llamaban según el orden de su nacimiento: *Prima*, *Secunda* &c. ó con diminutivos *Secundilla*, *Quartilla* &c.

NUMEROS.

Los Romanos usaban por números de las Letras Latinas, mas no de todas, sino solamente de siete, que son **C. D. L. M. V. X.** en la manera siguiente: **1000** se llama **M.** Mil. **500** se llama **D.** Quinientos. **100** se llama **C.** Cien. **50** se llama **L.** Cincuenta. **10** se llama **X.** Diez. **5** se llama **V.** Cinco. **1** se llama **I.** Uno. **1000000** se llama **M.** Mil. **100000** se llama **C.** Cien mil. **10000** se llama **X.** Diez mil. **1000** se llama **C.** Cien mil. **100** se llama **C.** Cien mil. **10** se llama **X.** Diez mil. **1** se llama **I.** Uno.

En cuya numeracion se ha de observar lo primero Que no pasaban sus números de *un mil*, porque para contar mas alto, decian dos ó tres veces aquel número, como *bis*, *ter*, *quater* *centena*, *millia*, &c. Lo segundo; siempre que se pone *C* con *I*, la *C* ha de estar buelta

buelta ácia la *I*, sea que se ponga antes, ó despues de ella. Lo tercero; la letra antecedente, si es igual, ó mayor que la siguiente, se suma con ella; pero si es menor, se resta.

EXEMPLOS.

II. 2. **VIII.** 8. **XLIX.** 49. **CC.** 200.
III. 3. **IX.** 9. **LXIX.** 69. **CCC.** 300.
IV. 4. **XIX.** 19. **XC.** 90. **CCCC.** 400.
VI. 6. **XX.** 20. **CIX.** 109. **DC.** 600.
VII. 7. **XL.** 40. **CXIX.** 119. **lccc.** 600.
 Año de **M.DCC.LVIII.** ó año de **1758.**

MONEDAS.

En este prolixo asunto lo que importa á nuestro proposito, es el conocimiento de los *Serttercias*, porque de ellos hacen uso muy frecuente los Autores. El *As* entre los Romanos era una moneda de cobre, que corresponde á un *Quarto* de España, el qual es la octava parte de medio real, computandose el *Peso* á razon de 128 quartos. Havia otras monedas de plata, y entre ellas, tres se indicaban por el número de *Ases* que valian: *Denarius*, que importaba diez ases por la *X*, *Quinarius*, que era su mitad, 7 ases por la *V*, y *Serttercius* la quarta parte, por esta nota **HS.** que los *Copistas* mudaron en **HS.** y quiere decir dos ases, y un *renis*, esto es, dos ases y medio. Llamose *serttercius* por *renis* *tercius*, mitad del tercero, lo que suponía valor ya dos ases el primero y el segundo. Tambien se enuncia por el nombre general *numus*, ó *numus serttercius*, y siempre vale lo mismo.

El número de *Sestercios* se expresa por nombres, ó por ciertos adverbios. Por *nonantes* desde uno hasta un millon; mas con esta diferencia, que desde uno hasta mil, se usa de *sestertius i*, masculino, como *Unus sestertius, duo, decem, centum sestertij*. Mil, se dice *milie sestertij* ó *sestertium*, que es syncope de *sestertiorum*, como *nummum* por *numorum*, mil de *sestertios*. Pero despues de mil hasta un millon, se toma *sestertia* orum neutro, con *millia* expresso ó tácito: v. g. *centum millia sestertia*, ó *centum sestertia*, supl. *millia*, ó *centum millia sestertium* syncopeado, ó *centa*, cien mil *sestercios*, ó de *sestercios*, porque la raya sobre la cifra significa millares.

Por los *Adverbios* que llaman *Cardinales*, como *decies, vicies, tricies, centies* &c. se anuncian los *sestercios* desde un millon en adelante: y entonces se entienden siempre estas palabras *centena millia sestertium*: v. g. *Decies centena*, supl. *millia sestertium*: esto es, un millon de *sestercios*; ó bien *Decies sestertium*, supl. *centena millia*; ó solamente *Decies*, supl. *centena millia sestertium*. Con esto ya es facil conocer qualquiera particida de *sestercios*: porque si hay alguno de aquellos adverbios, se habla de *millares*, y se suple lo que falta, para que diga *centena millia sestertium*. Si hay *millia* ó *sestertia*, se habla de *millares*, y se suple el que falta de aquellos dos; y si hay *sestertius i*, se habla de unidades, nada se suple, y se traduce la particida como esta. Pongamos algunos exemplos. *CLIS*, cien *sestercios*, esto es, 250 ases ó quartos, que hacen un peso, 7 reales y medio, y un octavo de real.

HSCC, 200 *sestercios*. *HSCC*, 200 mil *sestercios*.

HS

HSSES XII, 312000 *sestercios*: esto es, 6093 ps. ó rs. que costó el Bucéfalo para regalárselo á Filipo de Macedonia. (*Gelli*) *C. Cæsar centies HS conavit uno die* (*Sen.*) supl. *centena millia*. Cesar gastó en un banquete diez millones de *sestercios*: esto es, 195312 ps. 4 rs.

DATAS.

De tres términos se servian los Romanos para indicar el día del mes. *Calendas, Nonas, Idus*. Las *Calendas* son siempre el día 1.

Nonas á cinco, *Idus*

á trece vienen.

pero en *Mar, Mai, Jul, Oct* así no se suplen con dos mas vienen. Esto es, á 7 y 13.

Los demás días del mes se anuncian por respecto á estos términos, pero no al antecedente, sino al siguiente: y así no se dice tantos días despues, sino tantos días antes de las *Calendas, Nonas* ó *Idus*: v. gr. *Sexto Cal. Tertio Nix. Quarta Id.* esto es, *Sexto die ante Calendas* &c.

Los días mismos de *Calendas, Nonas* ó *Idus*, se dicen simplemente con sus voces en Ablativo, *Calendas, Nonas, Idus*, supl. *in*. El día antes del término se dice *Prædie*, como *prædie Calendarum*, ó *prædie Calendar*, supl. *ante*. Tambien el día despues se puede decir por *Postædie*, como *postædie Nonarum* ó *Nonar*; pero lo mas usado es indistinto, como á los otros, por respecto al término siguiente.

Los meses son desiguales, porque

Trinta días trae *Noviembre*,

G

Abril,

• *Febrero, Abril, Junio y Septiembre:* que cada 4 *veinte y ocho* trahe el año, años tiene y los demas *treinta y uno.*
29.

Supuesto lo dicho, el modo de entender qualquiera fecha Latina es el siguiente.

Desde el término inclusive contaras siempre ácia atrás el número dado, y donde pararas, el pedido está.

EXEMPLOS.

Sea la fecha *Tertio Non. Maij.* Desde 7 inclusive, que son las *Nonas* contando 3 para atrás, sale el 5 de *Mayo.* Sea *Quarto Idus. Nov.* desde 13 inclusive contando 4. se para en 10 de *Noviembre.*

Sea *Sexto Calendas Junij.* Desde 1 de Junio inclusive contando 6 ácia atrás; esto es, en el mes antecedente, que trahe 31. se tiene el día 27 de *Mayo* &c.

PERMUTACIONES DE LETRAS.

Los Antiguos permutaban algunas Letras, esto es, solian escribir unas por otras, y hacian varias mutaciones en las voces, cuya noticia es muy necesaria para la Traducción.

PERMUTABAN. LAS VOCALES.

E por A. *Faciem* por *Faciam.*

E por I. *Presentibus* por *Presentibus.*

O por E. *Vester* por *Vester.*

O por U. *Volnus* por *Vulnus.*

O por AU. *Plorium* por *Plautrium.*

Oe por U. *Curare* por *Curare.*

Oi por U. *Utile* por *Utile.*

U por E. *Dicundo* por *Dicendo.*

U por I. *Maximus* por *Maximus.*

U por O. *Epistula* por *Epistola.*

U por Y. *Sylla* por *Sylla.*

LAS CONSONANTES.

C por G. *Legre* por *Legre.*

D por L. *Dingua* por *Lingua.*

F por B. *Ab* por *Ab.*

H por F. *Heminz* por *Feminaz.*

L por D. *Dellcat* por *Dellcat.*

L por N. *Mallioz* por *Manlioz.*

R por D. *Arfinz* por *Aifinz.*

S por D. *Arzun* por *Aisun.*

S por N. *Consules* por *Consules.*

S por R. *Minose* por *Minorez.*

T por D. *Set* por *Sed.*

Algunas veces añadian á la voz una letra, ó vocal, como *leitem* por *litum*; ó consonante, como *quotiens* por *quotieri*; ó dos, vocal y consonante, como *postides* por *postea*; ó dos consonantes, como *stiliz* por *lit*; ó la mudaban enteramente, como *endo* por *in*, *faxit* por *fecerit*, *illioi* por *illi*. Otras veces disminuian la voz de una letra, ó bien vocal, como *popli* por *populi*, ó consonante, como *pelax* por *pellex*.

Así la diminucion como el aumento solian hacerse en el principio, medio ó fin de la palabra.



UAN

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECA

PA
01
17

01